

GARNEXT

5493977

21.01.2026

G-MPB40

Cod. 1493977

Mod. CSC40

IT Motosega da potatura a batteria al Litio

ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni originali

EN Chain saw for tree service, battery powered

INSTRUCTIONS FOR USE

Original instructions

FR Tronçonneuse à batterie au lithium pour l'élagage

MODE D'EMPLOI

Instructions d'origine

ES Motosierra de poda con batería de litio

INSTRUCCIONES DE USO

Instrucciones originales



⚠ **AVVERTENZA** Leggere tutti gli avvisi di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

⚠ **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

⚠ **AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

⚠ **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se enumeran a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**



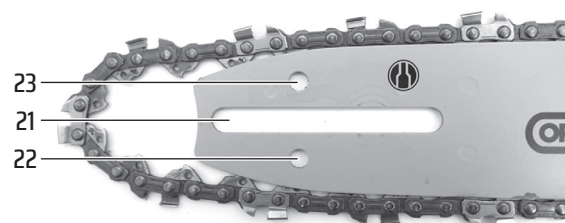
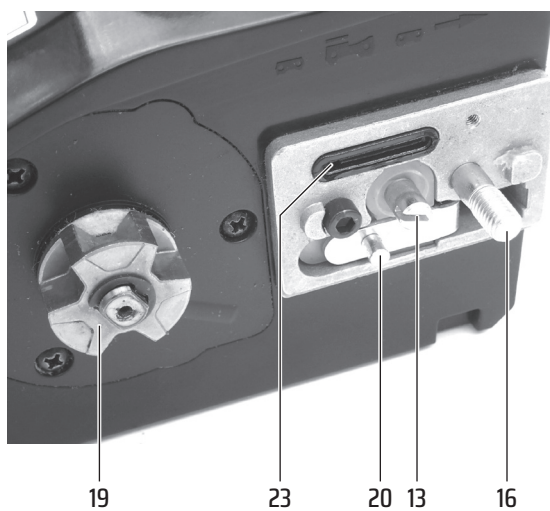
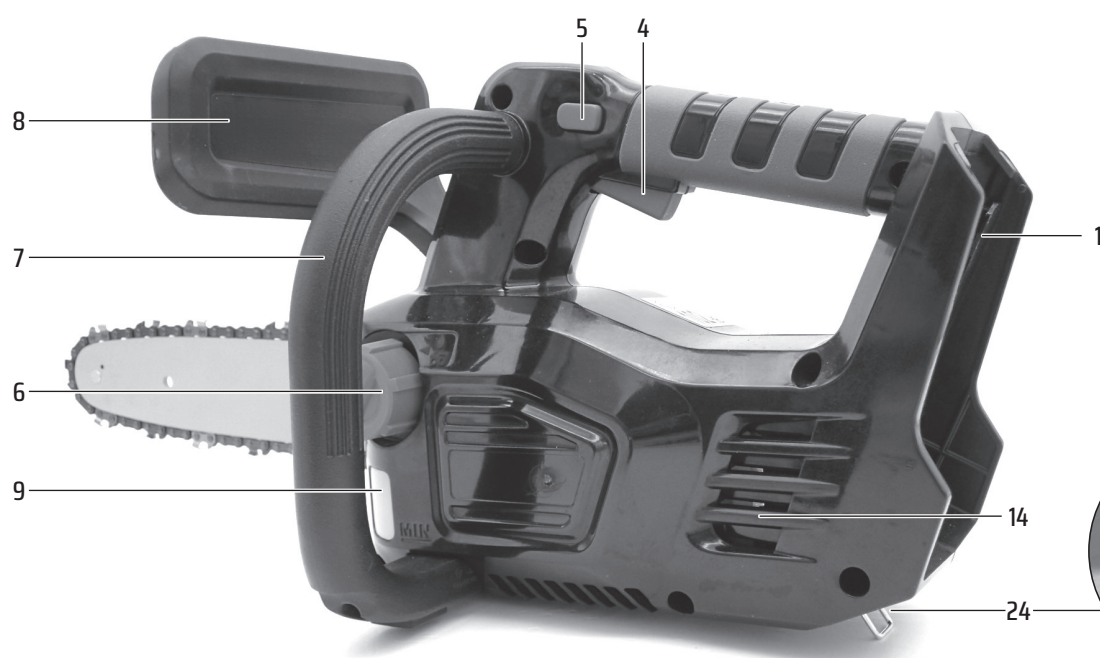
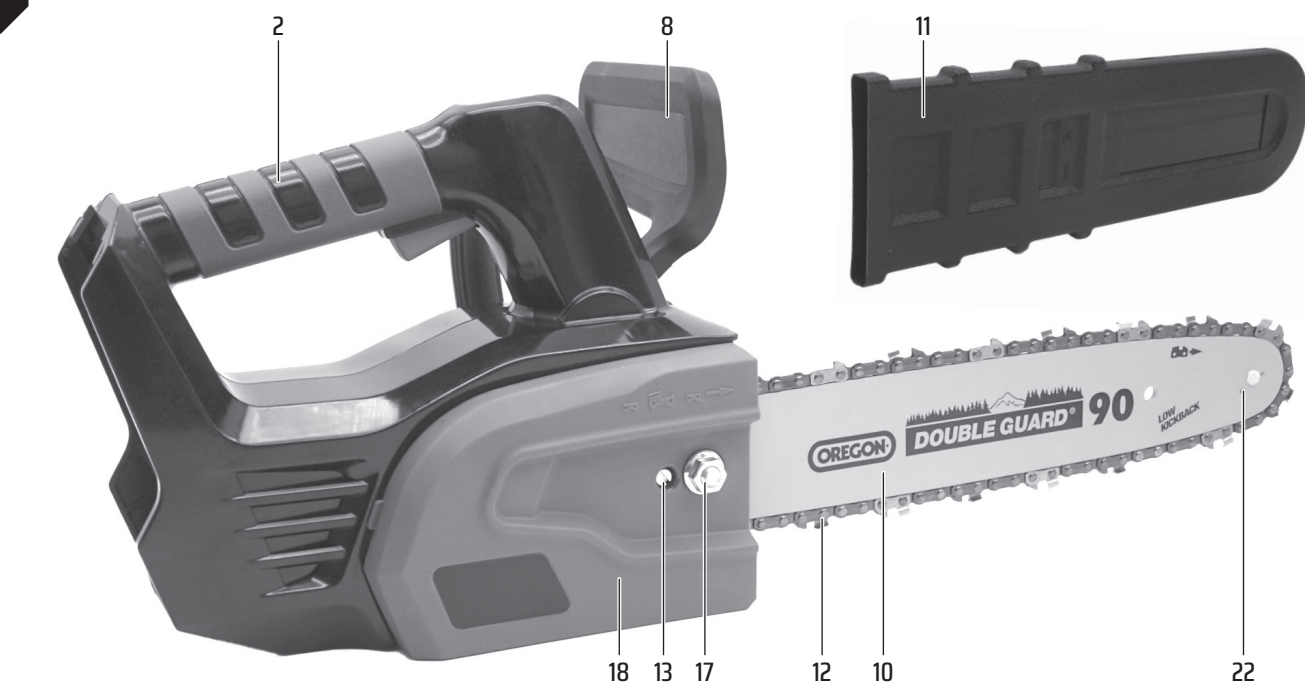
⚠ **ATTENZIONE!** Questa è una motosega per potatura e deve essere usata solo da operatori addestrati e che adottano procedure studiate per lavorare in sicurezza.

⚠ **CAUTION!** This is a chain saw for tree service and should only be used by trained operators who follow procedures designed to ensure safe operation.

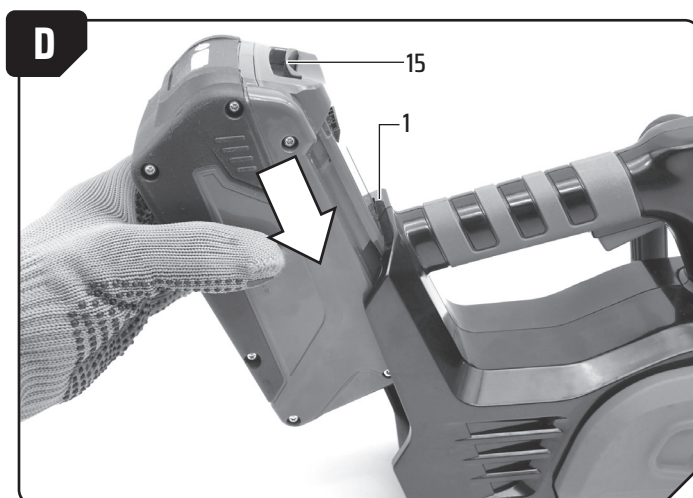
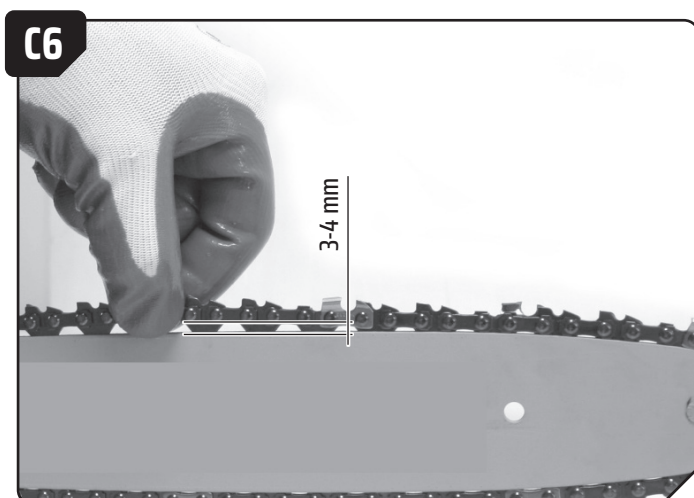
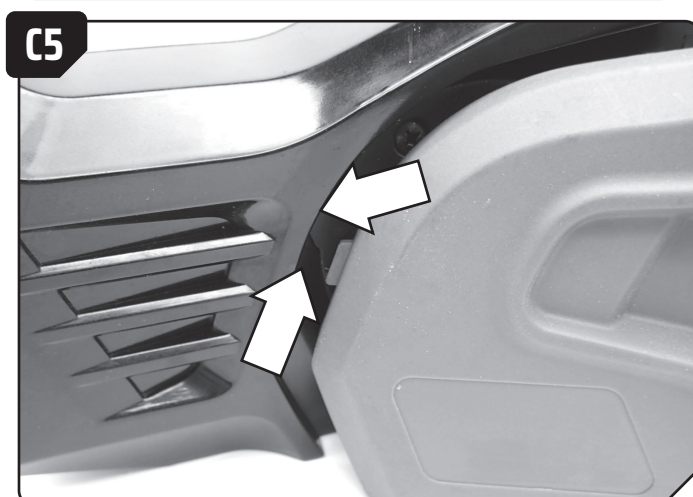
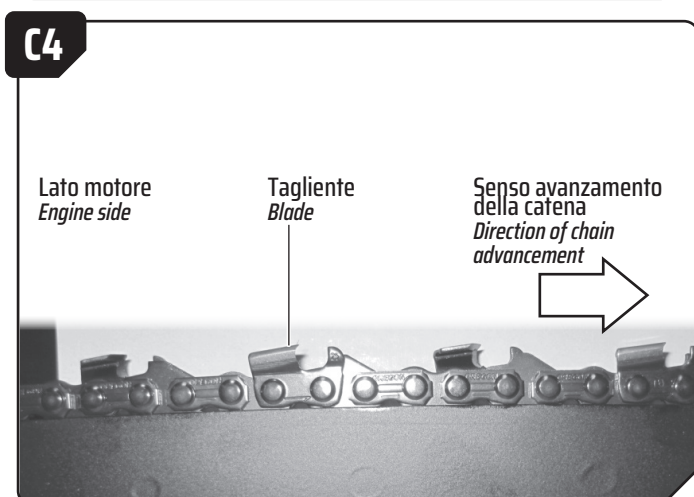
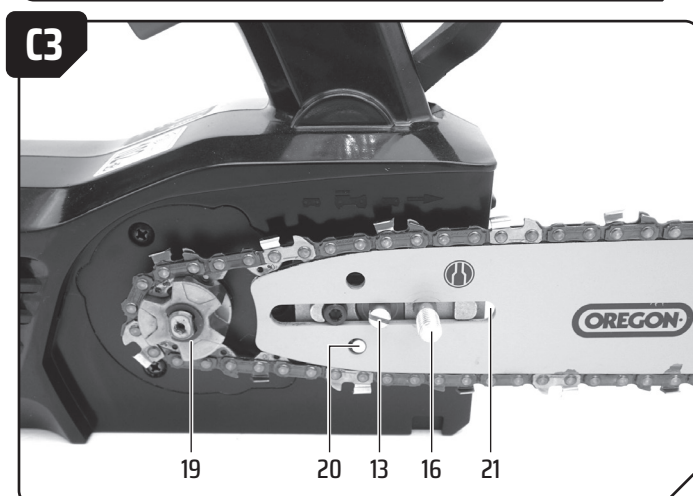
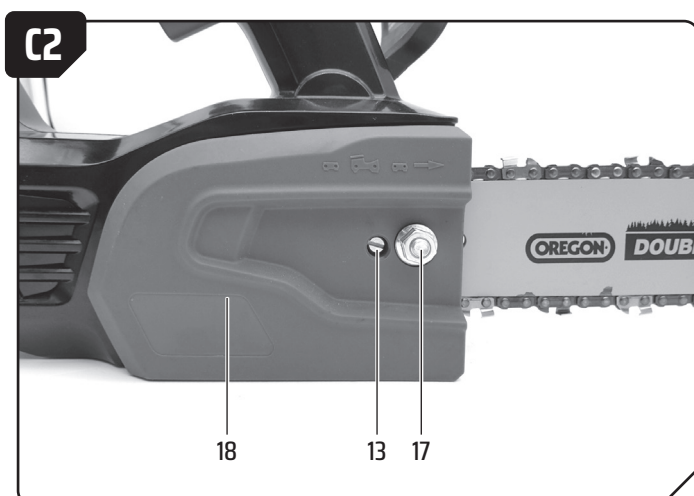
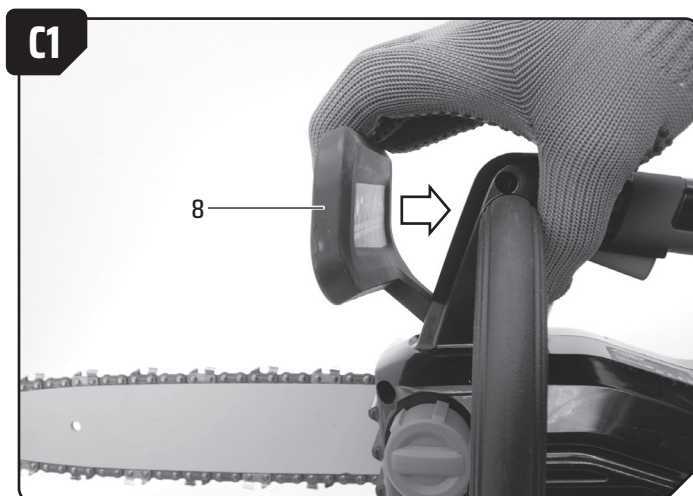
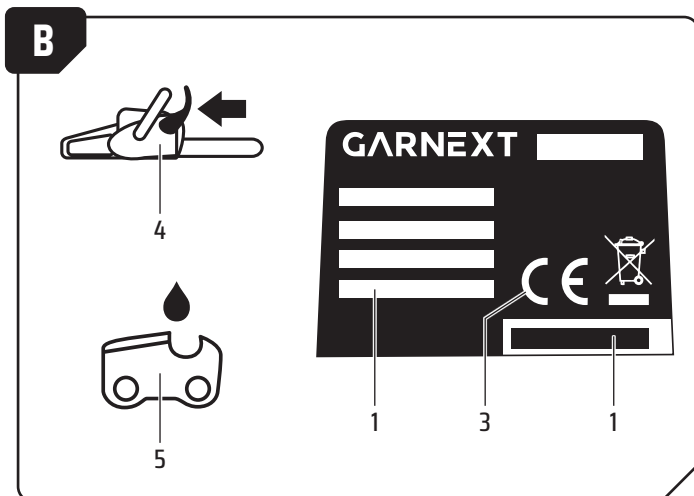
⚠ **ATTENTION !** Il s'agit d'une tronçonneuse d'élagage qui doit être utilisée uniquement par des opérateurs formés et qui adoptent des procédures conçues pour travailler en toute sécurité.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Esta es una motosierra para podar y solo debe ser utilizada por operadores capacitados que adopten procedimientos diseñados para trabajar de forma segura.

A



GARNEXT



ITALIANO

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto di seguito chiamato anche "utensile".

Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

USO PREVISTO / USO NON PREVISTO

⚠ **ATTENZIONE!** La motosega illustrata, è per potatura e deve essere utilizzata da operatori addestrati alla manutenzione degli alberi.

⚠ **IMPORTANTE:** Consultare il manuale "Istruzioni di Sicurezza" fornito con il prodotto, prima del suo utilizzo.

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di usare l'utensile, per eseguire correttamente la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato.

Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso dell'utensile assicurandovi di saper arrestarlo in caso di emergenza. L'uso improprio dell'utensile può provocare gravi ferite o morte e danni alle cose. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

La motosega non è destinata al taglio di plastica, muratura o materiali da costruzione non in legno.

Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno all'utensile e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni ed il manuale di sicurezza allegato in modo da poterli consultare in caso di necessità.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG.A)

- 1 Alloggiamento batteria
- 2 Impugnatura posteriore
- 4 Interruttore ON/OFF
- 5 Pulsante di sicurezza anti avviamento
- 6 Tappo serbatoio olio
- 7 Impugnatura anteriore
- 8 Paramano anteriore / Leva freno catena - emergenza
- 9 Finestra di ispezione livello olio
- 10 Barra
- 11 Fodero
- 12 Catena
- 13 Vite di tensionamento catena
- 14 Feritoie di raffreddamento motore elettrico
- 15 Dispositivo di sgancio batteria
- 16 Perno di fissaggio barra
- 17 Dado di fissaggio barra
- 18 Carter
- 19 Ruota dentata
- 20 Piolo tensionamento catena
- 21 Scanalatura della barra
- 22 Foro inferiore della barra
- 23 Foro di passaggio olio
- 24 Gancio di attacco

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.B e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro.

- 1 Modello, dati tecnici, numero di serie.
- 3 Marchi di certificazione.
- 4 Prima dell'avviamento, tirare il paramano anteriore.
- 5 Olio per lubrificazione catena.

V	Volt
Hz	Hertz
~	corrente alternata
W	Watt
m	metri
mm	millimetri
"	pollici (inch)
s	secondi
kg	chilogrammi
n ₀	velocità a vuoto
min ⁻¹	rotazioni al minuto
dB	decibel

TRASPORTO

Per trasportare l'apparecchio utilizzate sempre il suo imballo; questo lo proteggerà da urti, polvere e umidità che ne possono compromettere il regolare funzionamento. Durante il trasporto sganciate la batteria dall'apparecchio.

MOVIMENTAZIONE

Afferrate l'apparecchio per l'impugnatura e portatelo a lato senza toccare terra; dopo l'uso appoggiatelo delicatamente.

MESSA IN SERVIZIO

Nel luogo che utilizzerete l'apparecchio elettrico è opportuno considerare:

- che la zona non sia umida e che agenti atmosferici avversi non siano presenti.
- che attorno sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che sia utilizzata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale (per il caricabatterie).
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme (solo se l'apparecchio elettrico è di classe I, cioè dotato di spina con cavo di terra).
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35° C.
- che l'ambiente non sia in atmosfera infiammabile/esplosiva.

Estraete l'apparecchio ed i componenti e verificate visivamente la loro perfetta integrità; a questo punto procedete ad una accurata pulizia.

CARICA DELLA BATTERIA (Seguire le istruzioni allegate alla batteria e al caricabatteria).

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di utilizzare l'apparecchio è necessario effettuare una carica completa della batteria.

⚠ **ATTENZIONE!** Ricaricare soltanto con un caricabatterie previsto per questo tipo di apparecchio. Utilizzare un caricabatterie non adatto può provocare guasti alle batterie, all'apparecchio e in determinati casi, incendi. Per mantenere efficiente la batteria, non scaricarla completamente.

Eseguite una successiva ricarica completa:

- Dopo ogni utilizzo.
- Almeno ogni 4 mesi, anche in caso di inutilizzo.
- Se durante il lavoro notate un calo evidente delle prestazioni dell'apparecchio.

INSERIMENTO E RIMOZIONE DELLA BATTERIA (fig.D)

- Inserite la batteria attraverso le guide presenti sull'alloggiamento batteria. (pos.1)
- Estraete la batteria dalla sede dell'utensile agendo sul dispositivo di sgancio presente sulle batterie (pos.15)

INSTALLAZIONE / ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

⚠ **ATTENZIONE!** La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da un errato allacciamento elettrico.

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la batteria non sia inserita nell'apparecchio

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio staccate la batteria dall'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE!** Maneggiando la catena usare sempre guanti protettivi antitaglio.

APERTURA DEL CARTER

Per togliere in modo corretto il carter (18) e necessario seguire le fasi di seguito indicate:

- 1- Tirare il paramano anteriore (8) verso l'impugnatura
- 2- Togliere il dado di fissaggio barra (17).
- 3- Se con catena montata, allentare (svitare) la vite di tiraggio della catena (13)
- 4- Estrarre il carter.

BARRA E CATENA

1. Assemblaggio della barra, della catena e del carter (Fig. C)

- Immergere la catena (12) in olio lubrificante e lasciarla a bagno per alcune ore.
 - Assicurarsi che il freno di emergenza sia sganciato tirando il paramano (8) verso l'impugnatura anteriore. (fig.C1)
 - Porre la macchina su una superficie piana e togliere il dado/i di fissaggio (17 e il carter (18). Utilizzando un cacciavite, ruotare in senso antiorario la vite di regolazione catena (13) fino ad arrivare a fine corsa.(Fig.C2)
 - Montare la barra inserendo la scanalatura (21) nel perno di fissaggio (16), quindi far passare la catena sopra la ruota dentata (19)."
- In questa fase è importante centrare il foro inferiore della barra sul perno (20) (Fig.C3)
- Inserire la catena sulla scanalatura della barra facendo attenzione a rispettare il corretto senso di rotazione della catena (Fig. C4).
 - "Installare il carter (18), avendo cura di inserire correttamente la costola nell'apposita sede ricavata nella scocca (Fig. C5).
 - Mantenendo sollevata verso l'alto la punta della barra (usare guanti!), fissare in modo sicuro il dado (17)

⚠ **ATTENZIONE!** Non usare la macchina prima di avere tensionato la catena.

2. Tensionamento della catena (Fig.C2)

- Togliere la batteria.
 - Allentare di mezzo giro i dadi di fissaggio barra (17)
 - Usando un cacciavite, ruotare in senso orario la vite di regolazione catena (13) e tendere la catena fino a raggiungere il corretto tensionamento.
- Controllo del corretto tensionamento: si considera raggiunto il corretto tensionamento quando si riesce a sollevare manualmente la catena al centro della barra di 3-4 mm (Fig.C6).
- Se la catena risultasse troppo tesa, allentare nuovamente il dado (17) e la vite di regolazione catena (13) e spingere la barra verso sinistra, in modo da farla rientrare.
 - Ripetere la regolazione avendo cura di tirare meno la catena.
 - A regolazione raggiunta, fissare in modo sicuro il dado (17) mantenendo sempre la punta della barra sollevata.
 - Ripetere il controllo del corretto tensionamento.
 - Lubrificare la catena e la rotaia della barra con olio specifico.

⚠ **ATTENZIONE!** Durante i primi tagli, quando la macchina è ancora nuova, la catena si allenterà abbastanza frequentemente, ma questo è normale durante il periodo di rodaggio.

⚠ **ATTENZIONE!** Non lasciate mai la catena allentata perché può uscire dalla barra mentre si sta tagliando.

⚠ **ATTENZIONE!** La catena troppo tesa potrebbe provocare surriscaldamenti anomali e guasti.

È vietato fare funzionare la macchina senza olio lubrificante per la catena.

3. Riempimento del serbatoio olio e lubrificazione della catena

⚠ **ATTENZIONE!** Per il riempimento del serbatoio non utilizzare olio vecchio o riciclato. Utilizzare olio per lubrificazione catene biocompatibile e biodegradabile.

Premessa:

L' utensile viene fornito con il serbatoio vuoto.

- Non mettere mai in funzione l'utensile senza olio o con il livello sotto alla tacca del minimo perché ne verrebbe compromessa la funzionalità e la sicurezza dell'operatore.

- Svitare il tappo dell'olio (Fig.A nr.6) e riempire il serbatoio con olio per catene biodegradabile reperibile nei negozi specializzati, ferramenta, negozi per macchine agricole, ecc...

- Riempire il serbatoio ad un livello massimo di 2 cm sotto al tappo, facendo attenzione a non introdurre sporcizia, trucioli o polvere al suo interno.

⚠ **ATTENZIONE!** È molto importante pulire sempre l' utensile (con un pennellino) nella zona del tappo, prima di eseguire il rifornimento.

⚠ **ATTENZIONE!** Il livello dell'olio deve essere controllato frequentemente durante il funzionamento, per evitare che la catena rimanga senza lubrificante. Se la catena viene fatta funzionare senza olio o con livello sotto la tacca del minimo, vi sarà una rapida usura della catena e della barra e la durata dell'utensile si ridurrà.

Tramite la finestra di ispezione (nr. 9), controllare frequentemente che non scenda sotto il livello minimo

⚠ **ATTENZIONE!** L'autonomia con un pieno d'olio può variare da 10 a 30 minuti circa a seconda del tipo di legno che si sta tagliando, dalla temperatura ambiente, dalla densità dell'olio e dal modo di impiego.

⚠ **Attenzione ! : Il livello dell'olio deve essere controllato almeno ogni 20 minuti di utilizzo e rabboccato secondo necessità.**

L'autonomia con un pieno d'olio può variare seconda del tipo di legno che si sta tagliando, dalla temperatura ambiente, dalla densità dell'olio e dal modo di impiego.

IMPORTANTE: Utilizzando oli per catena biodegradabili è indispensabile eseguire una pulizia approfondita della catena e della barra guida prima del rimessaggio impiegando detergenti specifici. Questi OLI BIODERADABILI, soggetti a processi di ossidazione, tendono con il tempo a indurirsi e provocare l'adesione dei componenti, compromettendo il corretto funzionamento dell'apparecchio.

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

1. Come avviare l'elettrosega
2. Come arrestare l'elettrosega
3. Controllo del corretto funzionamento dell'oliatore automatico
4. Controllo che il dispositivo freno della catena funzioni correttamente.
5. Controllo dell'arresto catena al rilascio della leva di accensione.

Queste operazioni vengono di seguito descritte punto per punto:

1. Come avviare l'elettrosega (Fig.A)

- Accertarsi che il freno della catena sia disattivato, tirando indietro (verso il motore) il paramano anteriore (nr.8).
- Afferrare l'utensile con entrambe le mani, la mano sinistra sull'impugnatura anteriore (nr.7 fig.A) e la mano destra su quella posteriore (nr.2 fig.A).
- Accendere l' utensile premendo prima il pulsante di sblocco (nr.5) e successivamente tirare la leva di accensione (nr.4).

Nota: una volta che l' utensile è in funzione non è necessario mantenere premuto il pulsante di sblocco.

Il pulsante di sblocco (nr.5) è un dispositivo di sicurezza che impedisce l'avviamento accidentale.

2. Come arrestare l'elettrosega

- L' utensile si arresta automaticamente quando viene rilasciata la leva di accensione (nr.4)

3. Controllo del corretto funzionamento dell'oliatore automatico

Premessa:

- Accertarsi che il serbatoio sia riempito d'olio.
 - Accendere l'utensile sopra un foglio di cartone tenendo la lama a circa 4 cm di distanza.
 - Se entro un minuto si forma una macchia d'olio sul cartone significa che il dispositivo di lubrificazione funziona correttamente.
- Se non si riscontra nessuna traccia, leggete il paragrafo "Ricerca Guasti".

4. Verifica leva (paramano) freno di emergenza

Premessa:

Il freno della catena è un dispositivo di sicurezza che si attiva esercitando una pressione contro il paramano anteriore (8 fig.A) quando, in caso di contraccolpo, la mano dell'operatore colpisce la leva. Quando viene azionato il freno della catena, il movimento della catena si arresta entro 0,15 sec. Lo scopo del freno catena è quello di ridurre il pericolo in caso di contraccolpi. Prima di utilizzare la motosega è necessario testare il freno della catena nel modo seguente:

- Accertarsi che il freno della catena sia disattivato spingendo il paramano anteriore (nr.8) verso il motore.
- Posizionare l'utensile su un piano solido e sgombrare da oggetti
- Collegare l'apparecchio all'alimentazione, impugnare con entrambe le mani l'utensile ed accenderlo.
- Mentre l'utensile è in funzione, attivare il freno della catena spingendo la mano sinistra contro il paramano (nr.8)
- La catena deve fermarsi all'istante.

N.B. Rilasciare immediatamente la leva di accensione.

⚠ **ATTENZIONE!** Qualora la catena non dovesse fermarsi quando si attiva il freno, fare controllare la motosega presso un centro assistenza autorizzato. Non utilizzare la motosega se il freno a catena non funziona!

AFFILATURA DELLA CATENA

⚠ Fare eseguire la manutenzione della catena da un'officina specializzata.

⚠ **ATTENZIONE!** se la catena non è affilata aumenta il rischio di contraccolpo

ABBATTIMENTO E PROCEDURE DI SICUREZZA

⚠ **ATTENZIONE!** Consultare il manuale istruzioni di sicurezza allegato.

MANUTENZIONE

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di ogni controllo o regolazione staccate le batterie dall'apparecchio e staccate l'alimentazione elettrica del caricabatterie scollegando la spina.

⚠ **ATTENZIONE!** Non manomettete o tentate di riparare l'apparecchio elettrico.

La durata e il costo d'esercizio dipendono anche da una costante e scrupolosa manutenzione.

Pulite regolarmente ed abbiate cura del vostro apparecchio elettrico, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata dello stesso.

- Rimuovete eventuali detriti dalle feritoie di ventilazione e con uno straccio eliminate la polvere depositata sull'apparecchio.
- Non spruzzate o bagnate d'acqua l'apparecchio elettrico, pericolo di infiltrazioni interne.
- Non usate infiammabili, detergenti o solventi vari.
- Le parti in plastica possono essere danneggiate da agenti chimici

LUBRIFICAZIONE

- Tutti i cuscinetti di questo prodotto sono lubrificati con una quantità sufficiente di lubrificante di alta qualità per l'intera durata dell'unità in condizioni di utilizzo normale. Pertanto, non è richiesta alcuna ulteriore lubrificazione.

⚠ AVVERTENZA

- Durante la manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio ORIGINALI. L'uso di parti diverse può creare pericoli o danneggiare il prodotto.
- Indossare sempre occhiali protettivi o visori con protezioni laterali durante l'uso dell'utensile elettrico o durante la rimozione della polvere. Se l'operazione è polverosa, indossare anche una mascherina antipolvere.

⚠ AVVERTENZA

- Non avviare mai il motore prima di aver installato la barra guida, la catena, il copribarra e i dadi della barra.
- Per evitare gravi lesioni personali, leggere e comprendere tutte le istruzioni di sicurezza contenute in questa sezione.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi che la batteria sia rimossa. Ignorare questo avvertimento può causare gravi lesioni personali.

⚠ AVVERTENZA

- Indossare sempre guanti quando si maneggiano la barra e la catena; questi componenti sono affilati e possono presentare bave taglienti.
- Non toccare né regolare mai la catena mentre il motore è in funzione. La catena è molto affilata; indossare sempre guanti protettivi durante la manutenzione per evitare gravi lacerazioni.

NOTA: Quando si sostituiscono la barra guida e la catena, utilizzare sempre i modelli specificati nella sezione dati tecnici.

OLIATORE CATENA

- Utilizzare un lubrificante progettato per catene e oliatori per catene, formulato per funzionare su un'ampia gamma di temperature senza necessità di diluizione.
- Rimuovere il tappo e versare con attenzione il lubrificante per barra e catena nel serbatoio di lubrificazione della barra.
- Riposizionare il tappo e serrare saldamente.
- Controllare e rabboccare il serbatoio di lubrificazione della barra ogni volta che la motosega viene utilizzata.

⚠ **IMPORTANTE:** Utilizzando oli per catena biodegradabili è indispensabile eseguire una pulizia approfondita della catena e della barra guida prima del rimessaggio, impiegando detergenti specifici. **Questi oli biodegradabili sono soggetti a processi di ossidazione** e tendono con il tempo a indurirsi e provocare l'adesione dei componenti, compromettendo il corretto funzionamento dell'apparecchio.

MANUTENZIONE DELLA CATENA

Utilizzare solo catene a basso contraccolpo su questa motosega. Questa catena a taglio rapido riduce il contraccolpo se mantenuta correttamente. Per tagli lisci e rapidi, mantenere la catena in buone condizioni. La catena necessita di affilatura quando i trucioli di legno diventano piccoli e polverosi. Durante la manutenzione della catena, considerare quanto segue:

- Un angolo di affilatura sbagliato del dente di taglio può aumentare il rischio di contraccolpo in modo anche grave.
- Se i denti del tagliente urtano oggetti duri come chiodi o pietre, o sono abrasati da fango o sabbia sul legno, far affilare la catena presso un centro assistenza autorizzato.
- **ALTEZZA DEL LIMITATORE DI PROFONDITÀ:**
 - Troppo basso aumenta il rischio di contraccolpo.
 - Non abbastanza basso diminuisce l'efficacia di taglio.

ALTEZZA DEL LIMITATORE DI PROFONDITÀ



1/32 in. (0,6 mm)

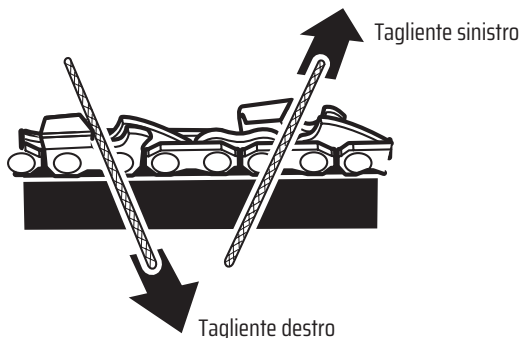
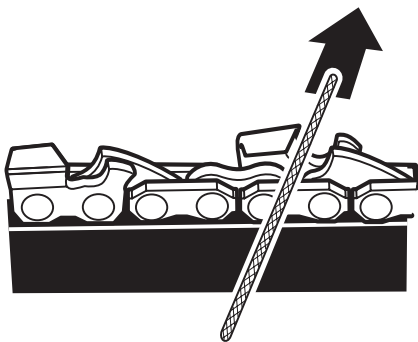
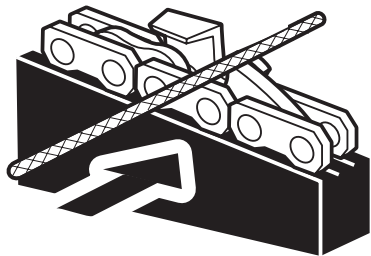
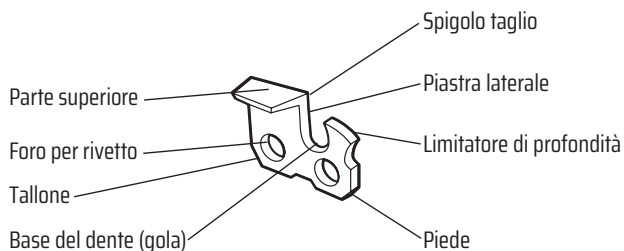
NOTA:

- Ispezionare il pignone per usura o danni quando si sostituisce la catena. Se sono presenti segni di usura o danni, far sostituire il pignone da un centro assistenza autorizzato.
- Se non si comprende completamente la corretta procedura per affilare la catena dopo aver letto le istruzioni seguenti, far affilare la catena della motosega da un centro assistenza autorizzato o sostituirla con una catena consigliata per basso contraccolpo.

AFFILATURA DELLE LAME

- Fare attenzione a limare tutti i denti taglienti agli angoli specificati e alla stessa lunghezza, poiché un taglio rapido può essere ottenuto solo quando tutti i taglienti sono uniformi.
- Prima dell'affilatura è necessario tendere accuratamente la catena della motosega, anche oltre il normale livello di tensionamento. Al termine dell'affilatura, il valore corretto di tensione dovrà essere ripristinato.
- Fissare la parte centrale della barra della motosega in una morsa lasciando la catena libera di girare.
- Usare una lima tonda con il relativo manico di supporto. Effettuare l'affilatura dei denti posizionandosi nel punto centrale della barra.
- Durante il movimento di affilatura, mantenere la lima in piano rispetto la superficie superiore del dente. Non lasciare che la lima scenda o si muova a dondolo.
- Applicare una pressione leggera ma ferma. Muovere la lima verso l'angolo anteriore del dente.
- Sollevare la lima dal metallo ad ogni affondo.
- Applicare alcuni colpi fermi su ogni dente. Limare tutti i denti taglienti della parte sinistra della catena in una direzione. Poi passare all'altro lato e limare i denti della parte destra nella direzione opposta.
- Rimuovere le limature dalla lima con una spazzola di filo metallico.

PARTI DEL TAGLIANTE



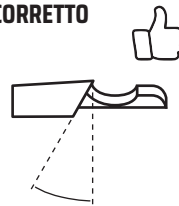
ATTENZIONE:

- La catena della sega è molto affilata. Indossa sempre guanti protettivi quando esegui la manutenzione della catena per prevenire gravi lesioni personali.
- Una catena usurata o non affilata correttamente può causare una velocità eccessiva del motore durante il taglio, il che può provocare gravi danni al motore.

ANGOLO DI ATTACCO FRONTALE PIATTO SUPERIORE

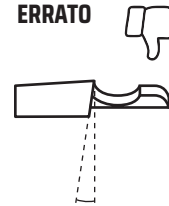
- **CORRETTO 30°**
Generalmente i supporti delle lime sono contrassegnati con dei segni di guida per allineare correttamente la lima e ottenere l'angolo di affilatura corretto della piastra superiore.
- **MENO DI 30°**
Per tagli trasversali.
- **PIÙ DI 30°**
il bordo assottigliato si smussa rapidamente.

CORRETTO

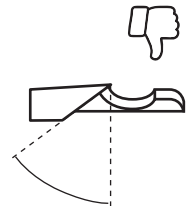


Angolo di attacco
frontale piatto
superiore: 30°

ERRATO



Angolo di attacco
frontale piatto
superiore: <30°

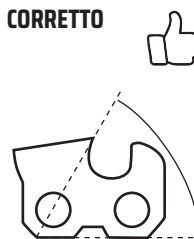


Angolo di attacco
frontale piatto
superiore: >30°

ANGOLO DI ATTACCO LATERALE

- **CORRETTO 60°:**
Viene prodotto automaticamente se si utilizza la lima del diametro corretto nel supporto della lima.
- **AD UNCINO (troppo aguzzo):**
Si "aggancia" e si smussa rapidamente; aumenta il rischio di contraccolpo. Risulta dall'uso di una lima con diametro troppo piccolo o dalla lima tenuta troppo bassa.
- **PENDENZA ALL'INDIETRO (ottuso):**
Richiede troppa pressione di avanzamento; provoca usura eccessiva della barra e della catena. Risulta dall'uso di una lima con diametro troppo grande o dalla lima tenuta troppo alta.

CORRETTO

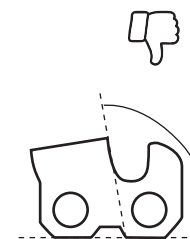


Angolo di attacco
laterale: 60°

ERRATO



Angolo di attacco
laterale: troppo
aguzzo



Angolo di attacco
laterale: troppo
ottuso

REGOLARE L'ALTEZZA DEL LIMITATORE DI PROFONDITÀ

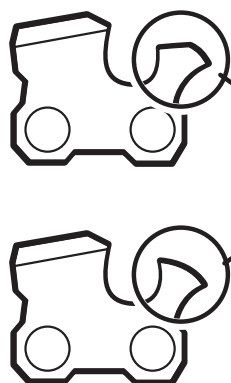
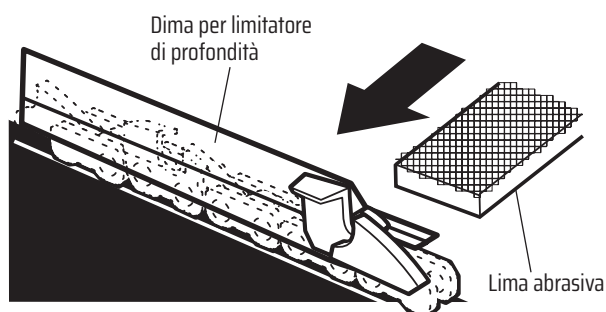
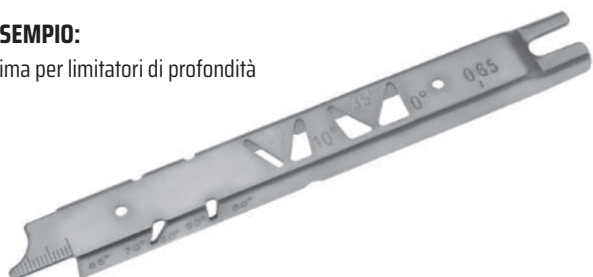
- Mantenere l'altezza del limitatore di profondità con un gioco di 1/32 pollici (0,6 mm). Utilizzare una dima per limitatori di profondità per controllare l'altezza.
- Ogni volta che si lima la catena, verificare il gioco del limitatore di profondità.
- Utilizzare una lima piatta e una dima per limitatori di profondità per abbassare uniformemente tutti i limitatori. Dopo aver abbassato ciascun dente limitatore, ripristinare la forma originale arrotondando la parte anteriore. Fare attenzione a non danneggiare le parti adiacenti della catena con il bordo della lima.
- I limitatori di profondità devono essere regolati con la lima piatta nella stessa direzione in cui è stato limato il tagliente adiacente con la lima tonda.
- Prestare attenzione a non toccare la faccia del tagliente con la lima piatta durante la regolazione dei limitatori di profondità.

ALTEZZA DEL LIMITATORE DI PROFONDITÀ



ESEMPIO:

dima per limitatori di profondità



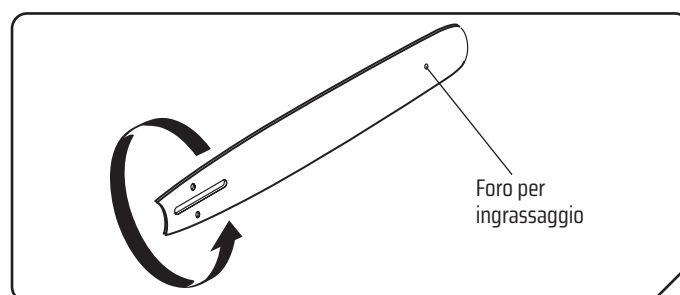
Ripristina la forma originale arrotondando la parte anteriore

MANUTENZIONE DELLA BARRA GUIDA

Dopo una settimana di utilizzo, invertire la barra guida sulla motosega per distribuire l'usura e garantire la massima durata della barra. La barra dovrebbe essere pulita dopo ogni giorno di utilizzo e controllata per usura e danni. L'usura o la formazione di bave sui binari della barra è un processo normale di usura. Tali difetti dovrebbero essere livellati con una lima non appena si verificano. Una barra con uno dei seguenti difetti dovrebbe essere sostituita:

- Usura interna dei binari della barra che permette alla catena di poggarsi lateralmente
- Barra guida piegata
- Binari crepati o rotti
- Binari allargati

Lubrificare la barra di guida settimanalmente se provvista di una corona dentata sulla punta. Utilizzare un ingrassatore e iniettare il grasso attraverso l'apposito foro situato sulla punta. Girare la barra guida e controllare che i fori di lubrificazione e la scanalatura della catena siano liberi da impurità.



IMMAGAZZINAMENTO

Per l'immagazzinamento dell'apparecchio seguite questi consigli:

- **Eseguire una ricarica completa della batteria prima di riporla e comunque periodicamente ogni 4 mesi in caso di inutilizzo.**
- Dopo ogni utilizzo effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione e pulizia), eviterete così l'insorgere di eventuali muffe.
- Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini; in posizione stabile e sicura e in luogo asciutto, temperato e libero da polveri.
- Proteggete la macchina dalla luce diretta, tenetela possibilmente al buio o in penombra.
- Non chiudete la macchina in sacchi di plastica, potrebbe formarsi dell'umidità.
- Finita la stagione di utilizzo la macchina deve essere sottoposta ad una accurata pulizia e verifica dell'efficienza dei suoi componenti.

DEMOLIZIONE

Per la salvaguardia ambientale procedete secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate. Rivolgetevi alle autorità competenti per maggiori notizie in merito.

Quando l'apparecchio non è più utilizzabile né riparabile, consegnatelo con l'imballo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

Non smaltire assieme ai rifiuti domestici. I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

Non smaltire assieme ai rifiuti domestici. Smaltimento batterie: Le batterie incluse nell'apparecchio possono essere smaltite assieme ad esso. Non gettate nel fuoco e non disperdetevi nell'ambiente le batterie esauste ma consegnatele agli appositi centri per il loro smaltimento. Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.

Non smaltite l'olio esausto con i rifiuti domestici ma consegnatelo negli appositi centri di raccolta.

RICERCA GUASTI

Guasto	Causa probabile	Rimedi
La sega non si avvia	La batteria è scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria troppo fredda o calda	Lasciare le batterie in ambiente temperato 18-24°C
	Freno catena (paramano) attivato	Disattivare
La sega funziona a tratti	Interruttore on /off difettoso	Contattare centro assistenza
	Contatto allentato nell'utensile	Contattare centro assistenza
La catena non gira	Controllare che il paramano anteriore (nr.8 fig.A) non sia abbassato	Spingere verso il motore il paramano anteriore
Catena e barra si surriscaldano	Manca olio nel serbatoio	Riempire
	Catena troppo tesa	Allentare catena
	Scarico aria del tappo otturato	Pulire il foro sul tappo
	Ugello dell'olio o canale otturato	Pulire
Catena asciutta	Manca olio nel serbatoio	Riempire d'olio
Il freno a catena non funziona	Meccanismo del paramano difettoso	Contattare centro assistenza
L' utensile non taglia bene, si inceppa o batte	Catena allentata	Regolare la tensione della catena
	Catena consumata	Affilare o sostituire
	Catena difettosa	Sostituire
Si forma una macchia d'olio sotto l'utensile	L' utensile non è stata pulito e la segatura rilascia l'olio accumulato durante il taglio	Pulire l' utensile togliendo la segatura dal carter
La barra si allenta	Dado di fissaggio barra (nr.17 fig.A) allentato.	Assicurarsi che il dado sia fissato energicamente.

⚠ ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti l'utensile elettrico non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatelo presso un centro di assistenza autorizzato esibendo la prova di acquisto e richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento alle informazioni riportate sull'etichetta dati tecnici.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stato manomesso in alcun modo, non sia stato riparato da personale non autorizzato e, ove previsto, siano utilizzati solamente ricambi originali. Sono comunque esclusi materiali di consumo e/o componenti soggetti a particolare usura come ad esempio batterie, lampadine, elementi di taglio e finitura etc. Consegnate il prodotto al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova d'acquisto.

MODIFICHE

Testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa delle presenti istruzioni. Il costruttore si riserva la facoltà di aggiornare la documentazione qualora venissero apportate delle variazioni all'apparecchio, senza incorrere per questo in alcun obbligo.

© Nessuna parte di questa pubblicazione e della documentazione allegata alla apparecchiatura può essere riprodotta senza un permesso scritto.

ENGLISH

Thank you for choosing this product, hereinafter also referred to as the "tool".

Your new appliance, manufactured to high quality standards, will guarantee performance and safety over time.

INTENDED USE / NOT INTENDED USE

⚠ **WARNING!** The chainsaw shown is for tree service and must be used by operators trained in tree maintenance.

⚠ **IMPORTANT:** Consult the "Safety Instructions" manual supplied with the product before use.

⚠ **WARNING!** Before using the tool, in order to correctly perform commissioning, start-up, use, shutdown and maintenance, carefully read and follow the instructions below, which refer to the drawings and technical data contained in the attached sheet.

Before starting work, familiarise yourself with the controls and the correct use of the tool, ensuring that you know how to stop it in an emergency. Improper use of the tool can result in serious injury or death and damage to property. Always think about your own and others' safety and behave accordingly.

The chainsaw is not intended for cutting plastic, masonry, or non-wood construction materials.

Any use other than that indicated in these instructions may damage the tool and pose a serious danger to people and property.

Keep these instructions and the attached safety manual in a safe place and within easy reach so that you can consult them if necessary.

MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

- 1 Battery compartment
- 2 Rear handle
- 4 ON/OFF switch
- 5 Safety start button
- 6 Oil tank cap
- 7 Front handle
- 8 Front hand guard / Chain brake lever - emergency
- 9 Oil level inspection window
- 10 Bar
- 11 Sheath
- 12 Chain
- 13 Chain tensioning screw
- 14 Electric motor cooling slots
- 15 Battery release device
- 16 Bar fixing pin
- 17 Bar fixing nut
- 18 Carter
- 19 Sprocket
- 20 Chain tensioning pin
- 21 Bar groove
- 22 Lower hole in the bar
- 23 Oil passage hole
- 24 Attachment hook

SYMBOLS

Carefully observe the symbols in fig. B and memorise their meanings. Correct interpretation of the symbols ensures safer use.

- 1 Model, technical data, serial number.
- 3 Certification marks.
- 4 Before starting up, pull the front guard.
- 5 Chain lubrication oil.

V	Volt
Hz	Hertz
~	alternating current
W	Watt
m	metres
mm	millimetres
"	inches
s	seconds
kg	kilograms
n ₀	no-load speed
min ⁻¹	rotations per minute
dB	decibels

TRANSPORT

Always use the original packaging to transport the appliance; this will protect it from knocks, dust and moisture, which could compromise its normal functioning. Disconnect the battery from the appliance during transport.

HANDLING

Grasp the appliance by the handle and carry it to the side without touching the ground; after use, set it down gently.

START-UP

In the place where you will use the electrical appliance, it is advisable to consider:

- that the area is not damp and that adverse weather conditions are not present.
- that there is a large, unobstructed operating area around it.
- that there is good lighting.
- that it is used near the main switch with residual current device (for the battery charger).
- that the power supply system is equipped with a ground connection that complies with regulations (only if the electrical appliance is class I, i.e. equipped with a plug with a ground cable).
- the ambient temperature is between 10° and 35° C.
- the environment is not flammable/explosive.

Remove the appliance and components and visually check that they are in perfect condition; then clean them thoroughly.

CHARGING THE BATTERY (Follow the instructions supplied with the battery and charger).

⚠ **CAUTION!** Before using the device, the battery must be fully charged.

⚠ **WARNING!** Only recharge using a charger designed for this type of device. Using an unsuitable charger may cause damage to the batteries, the device and, in certain cases, fire.

To maintain battery efficiency, do not completely discharge it.

Recharge the battery completely:

- After each use.
- At least every 4 months, even if not in use.
- If you notice a significant drop in the device's performance during use.

INSERTING AND REMOVING THE BATTERY (fig. D)

- Insert the battery through the guides on the battery compartment. (pos.1)
- Remove the battery from the tool by pressing the release mechanism on the batteries (pos. 15).

INSTALLATION / ASSEMBLY INSTRUCTION

⚠ **! WARNING!** The manufacturer declines all responsibility for any direct and/or indirect damage caused by incorrect electrical connection.

⚠ **! WARNING!** Before performing the following operations, ensure that the battery is not inserted in the appliance.

⚠ **CAUTION!** Before carrying out any work on the device, disconnect the battery from the device.

⚠ **WARNING!** Always wear cut-resistant protective gloves when handling the chain.

OPENING THE COVER

To remove the cover (18) correctly, follow the steps below:

- 1- Pull the front hand guard (8) towards the handle
- 2- Remove the bar fixing nut (17).
- 3- If the chain is fitted, loosen (unscrew) the chain tensioning screw (13)
- 4- Remove the casing.

BAR AND CHAIN

1. Assembling the bar, chain and guard (Fig. C)

- Immerse the chain (12) in lubricating oil and leave it to soak for a few hours.
 - Ensure that the emergency brake is disengaged by pulling the hand guard (8) towards the front handle. (Fig. C1)
 - Place the machine on a flat surface and remove the fixing nut(s) (17) and the casing (18). Using a screwdriver, turn the chain adjustment screw (13) anticlockwise until it reaches the end of its travel (Fig. C2).
 - Fit the bar by inserting the groove (21) into the fixing pin (16), then pass the chain over the sprocket (19).
- At this stage, it is important to centre the lower hole of the bar on the pin (20). (Fig. C3)
- Insert the chain into the groove of the bar, taking care to ensure that the chain is rotating in the correct direction (Fig. C4).
 - "Install the casing (18), taking care to insert the rib correctly into the appropriate seat in the body (Fig. C5).
 - Holding the tip of the bar upwards (wear gloves!), securely tighten the nut (17).

⚠ **CAUTION!** Do not use the machine before tensioning the chain.

2. Tensioning the chain (Fig. C2)

- Remove the battery.
 - Loosen the bar fixing nuts (17) by half a turn
 - Using a screwdriver, turn the chain adjustment screw (13) clockwise and tighten the chain until the correct tension is achieved.
- Checking the correct tension: the correct tension is achieved when you can manually lift the chain in the centre of the bar by 3-4 mm (Fig. C6).
- If the chain is too tight, loosen the nut (17) and chain adjustment screw (13) again and push the bar to the left to retract it.
 - Repeat the adjustment, taking care to pull the chain less.
 - Once the adjustment is complete, securely tighten the nut (17), keeping the tip of the bar raised at all times.
 - Repeat the check to ensure correct tension.
 - Lubricate the chain and bar rail with specific oil.

⚠ **CAUTION!** During the first few cuts, when the machine is still new, the chain will loosen quite frequently, but this is normal during the running-in period.

⚠ **CAUTION!** Never leave the chain loose as it may come off the bar while cutting.

⚠ **WARNING!** An overly tight chain may cause abnormal overheating and malfunctions.

It is forbidden to operate the machine without chain lubricant.

3. Filling the oil tank and lubricating the chain

WARNING! Do not use old or recycled oil to fill the tank. Use biocompatible and biodegradable chain lubricant.

Introduction:

The tool is supplied with an empty reservoir.

- Never operate the tool without oil or with the level below the minimum mark, as this will compromise its functionality and the operator's safety.
- Unscrew the oil cap (Fig. A no. 6) and fill the tank with biodegradable chain oil available from specialist shops, hardware stores, agricultural machinery shops, etc.

- Fill the tank to a maximum level of 2 cm below the cap, taking care not to introduce dirt, shavings or dust into it.

⚠ **CAUTION!** It is very important to always clean the tool (with a small brush) in the cap area before refilling.

⚠ **WARNING!** The oil level must be checked frequently during operation to prevent the chain from running out of lubricant. If the chain is operated without oil or with the level below the minimum mark, the chain and bar will wear out quickly and the tool's service life will be reduced. Check frequently through the inspection window (no. 9) that the level does not fall below the minimum.

⚠ **CAUTION!** The operating time with a full oil tank can vary from approximately 10 to 30 minutes depending on the type of wood being cut, the ambient temperature, the density of the oil and the manner of use.

⚠ **CAUTION!** The oil level must be checked at least every 20 minutes of use and topped up as necessary.

The autonomy with a full oil tank can vary depending on the type of wood being cut, the ambient temperature, the density of the oil and the manner of use.

IMPORTANT: When using biodegradable chain oils, it is essential to thoroughly clean the chain and guide bar before storage using specific detergents. These BIODEGRADABLE OILS, subject to oxidation processes, tend to harden over time and cause components to stick together, compromising the proper functioning of the device.

OPERATION

1. How to start the chainsaw
2. How to stop the chainsaw
3. Checking that the automatic oiler is working correctly
4. Checking that the chain brake device is working correctly.
5. Check that the chain stops when the ignition lever is released.

These operations are described step by step below:

1. How to start the electric saw (Fig. A)

- Ensure that the chain brake is deactivated by pulling back (towards the engine) the front hand guard (no. 8).
- Grasp the tool with both hands, your left hand on the front handle (no. 7 fig. A) and your right hand on the rear handle (no. 2 fig. A).
- Start the tool by first pressing the release button (no. 5) and then pulling the start lever (no. 4).

Note: once the tool is running, it is not necessary to keep the release button pressed.

The release button (no. 5) is a safety device that prevents accidental start-up.

2. How to stop the chainsaw

- The tool stops automatically when the ignition lever (no. 4) is released.

3. Checking the correct operation of the automatic oiler

Introduction:

- Ensure that the tank is filled with oil.
 - Switch on the tool above a sheet of cardboard, holding the blade about 4 cm away.
 - If an oil stain forms on the cardboard within one minute, the lubrication device is working properly.
- If there is no trace, read the section entitled "Troubleshooting".

4. Checking the emergency brake lever (hand guard)

Introduction:

The chain brake is a safety device that is activated by applying pressure against the front hand guard (8 fig. A) when, in the event of kickback, the operator's hand hits the lever. When the chain brake is activated, the chain stops moving within 0.15 seconds.

The purpose of the chain brake is to reduce the danger in the event of kickback.

Before using the chainsaw, the chain brake must be tested as follows:

- Ensure that the chain brake is deactivated by pushing the front hand guard (no. 8) towards the engine.
- Place the tool on a solid surface free of objects
- Connect the appliance to the power supply, hold the tool with both hands and switch it on.
- While the tool is running, activate the chain brake by pushing your left

hand against the hand guard (no. 8)
- The chain should stop immediately.
N.B. Release the start lever immediately.

⚠ **CAUTION!** If the chain does not stop when the brake is activated, have the chainsaw checked by an authorised service centre. Do not use the chainsaw if the chain brake is not working!

SHARPENING THE CHAIN

Have the chain serviced by a specialist workshop.

⚠ **WARNING!** If the chain is not sharp, the risk of kickback increases.

FELLING AND SAFETY PROCEDURES

⚠ **CAUTION!** Consult the enclosed safety instruction manual.

MAINTENANCE

⚠ **WARNING!** Before checking or adjusting anything, remove the batteries from the device and disconnect the charger from the power supply by unplugging it.

⚠ **! WARNING!** Do not tamper with or attempt to repair the electrical device.

The service life and operating costs also depend on constant and meticulous maintenance.

Clean your electrical appliance regularly and take good care of it to ensure perfect efficiency and a long service life.

- Remove any debris from the ventilation slots and use a cloth to remove any dust deposited on the appliance.
- Do not spray or wet the electrical appliance with water, as this may cause internal leaks.
- Do not use flammable substances, detergents or solvents.
- Plastic parts may be damaged by chemical agents.

LUBRICATION

- All bearings in this product are lubricated with a sufficient amount of high-quality lubricant for the entire life of the unit under normal use conditions. Therefore, no additional lubrication is required.

⚠ **WARNING**

- Only use ORIGINAL spare parts during maintenance. The use of other parts may create hazards or damage the product.
- Always wear safety goggles or a face shield with side shields when using the power tool or when removing dust. If the operation is dusty, also wear a dust mask.

⚠ **WARNING**

- Never start the engine before installing the guide bar, chain, bar cover and bar nuts.
- To avoid serious personal injury, read and understand all safety instructions in this section.
- Before performing any maintenance, ensure that the battery is removed. Failure to heed this warning may result in serious personal injury.

⚠ **WARNING**

- Always wear gloves when handling the bar and chain; these components are sharp and may have sharp burrs.
- Never touch or adjust the chain while the engine is running. The chain is very sharp; always wear protective gloves during maintenance to avoid serious lacerations.

NOTE: When replacing the guide bar and chain, always use the models specified in the technical data section.

CHAIN OILER

- Use a lubricant designed for chains and chain oilers, formulated to work over a wide range of temperatures without the need for dilution.
- Remove the cap and carefully pour the bar and chain lubricant into the bar lubrication reservoir.
- Replace the cap and tighten securely.
- Check and refill the bar lubrication reservoir each time the chainsaw is used.

⚠ **IMPORTANT:** When using biodegradable chain oils, it is essential to thoroughly clean the chain and guide bar before storage, using specific detergents. **These biodegradable oils are subject to oxidation processes** and tend to harden over time, causing components to stick together and compromising the correct functioning of the equipment.

CHAIN MAINTENANCE

Only use low-kickback chains on this chainsaw. This fast-cutting chain reduces kickback when properly maintained. For smooth, fast cuts, keep the chain in good condition. The chain needs sharpening when the wood chips become small and dusty. When maintaining the chain, consider the following:

- An incorrect sharpening angle of the cutting tooth can increase the risk of kickback, even severely.
- If the cutting teeth hit hard objects such as nails or stones, or are abraded by mud or sand on the wood, have the chain sharpened at an authorised service centre.
- **DEPTH LIMITER HEIGHT:**
 - Too low increases the risk of kickback.
 - Not low enough reduces cutting efficiency.

DEPTH LIMITER HEIGHT



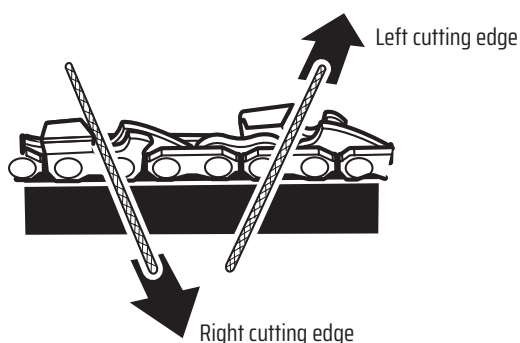
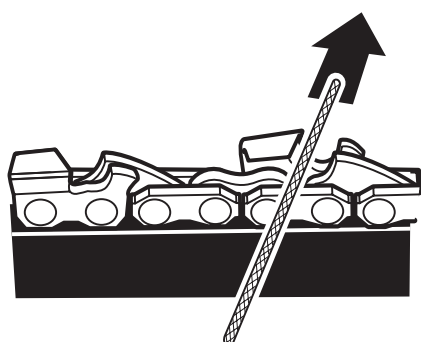
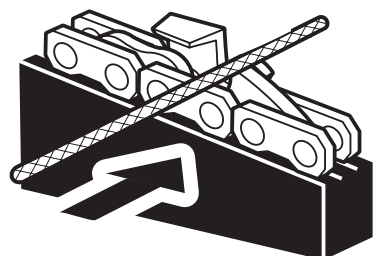
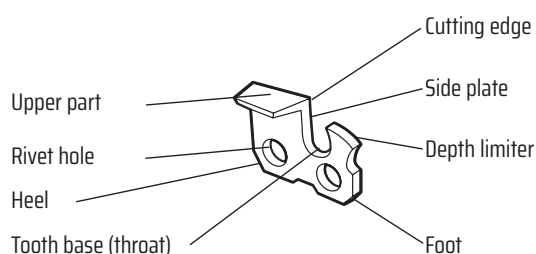
NOTE:

- Inspect the pinion for wear or damage when replacing the chain. If there are signs of wear or damage, have the sprocket replaced by an authorised service centre.
- If you do not fully understand the correct procedure for sharpening the chain after reading the following instructions, have the chainsaw chain sharpened by an authorised service centre or replace it with a chain recommended for low kickback.

SHARPENING THE BLADES

- Be careful to file all cutting teeth to the specified angles and to the same length, as a fast cut can only be achieved when all cutting edges are uniform.
- Before sharpening, the chainsaw chain must be carefully tensioned, even beyond the normal tension level. After sharpening, the correct tension value must be restored.
- Secure the centre of the chainsaw bar in a vice, leaving the chain free to rotate.
- Use a round file with its support handle. Sharpen the teeth by positioning yourself at the centre of the bar.
- During the sharpening movement, keep the file flat against the upper surface of the tooth. Do not let the file drop or rock.
- Apply light but firm pressure. Move the file towards the front corner of the tooth.
- Lift the file off the metal with each stroke.
- Apply a few firm strokes to each tooth. File all the cutting teeth on the left side of the chain in one direction. Then move to the other side and file the teeth on the right side in the opposite direction.
- Remove the filings from the file with a wire brush.

CUTTING PARTS



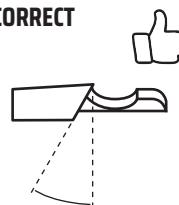
CAUTION:

- The saw chain is very sharp. Always wear protective gloves when servicing the chain to prevent serious personal injury.
- A worn or improperly sharpened chain can cause excessive engine speed during cutting, which can result in serious engine damage.

FLAT TOP FRONT ATTACK ANGLE

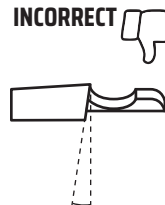
- **CORRECT 30°**
File holders are usually marked with guide marks to align the file correctly and achieve the correct sharpening angle for the top plate.
- **LESS THAN 30°**
For cross cuts.
- **MORE THAN 30°**
The thinned edge quickly becomes blunt.

CORRECT

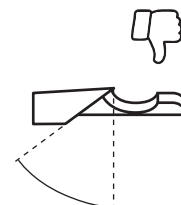


Upper front angle of attack: 30°

INCORRECT



Upper front flat angle: <30°

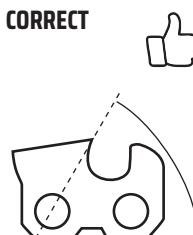


Upper front flat angle: >30°

SIDE ANGLE OF ATTACK

- **CORRECT 60°:**
This is produced automatically if the correct diameter file is used in the file holder.
- **HOOKED (TOO SHARP):**
It "hooks" and quickly becomes blunt; increases the risk of kickback. This results from using a file with too small a diameter or holding the file too low.
- **BACKWARD SLOPE (BLUNT):**
Requires too much forward pressure; causes excessive wear on the bar and chain. This results from using a file with too large a diameter or holding the file too high.

CORRECT



Side angle: 60°

INCORRECT



Side angle: too acute



Side angle: too obtuse

ADJUST THE HEIGHT OF THE DEPTH LIMITER

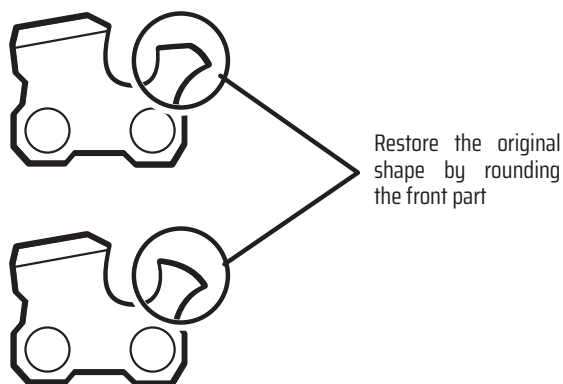
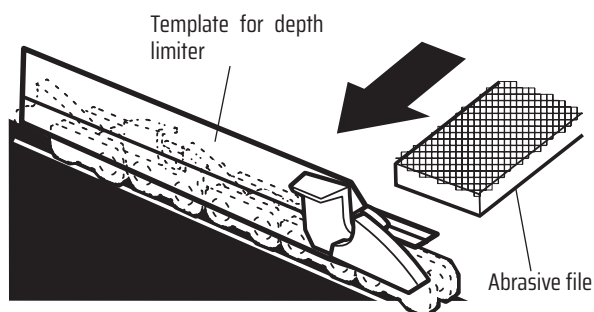
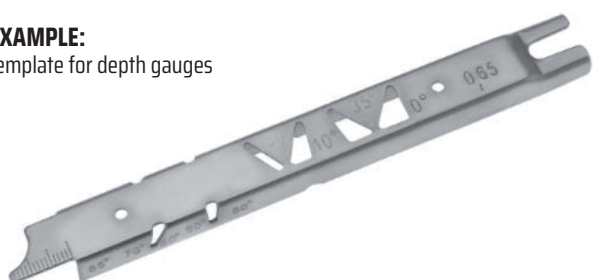
- Maintain the height of the depth gauge with a clearance of 1/32 inch (0.6 mm). Use a depth gauge template to check the height.
- Each time you file the chain, check the clearance of the depth gauge.
- Use a flat file and a depth gauge template to lower all limiters evenly. After lowering each limiter tooth, restore the original shape by rounding the front. Be careful not to damage adjacent parts of the chain with the edge of the file.
- The depth gauges must be adjusted with the flat file in the same direction as the adjacent cutting edge was filed with the round file.
- Be careful not to touch the face of the cutting edge with the flat file when adjusting the depth gauges.

DEPTH LIMITER HEIGHT



EXAMPLE:

template for depth gauges

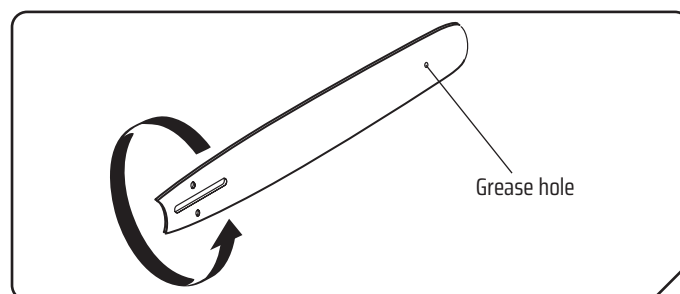


GUIDE BAR MAINTENANCE

After one week of use, reverse the guide bar on the chainsaw to distribute wear and ensure maximum bar life. The bar should be cleaned after each day of use and checked for wear and damage. Wear or burring on the guide bar rails is a normal wear process. Such defects should be levelled with a file as soon as they occur. A guide bar with any of the following defects should be replaced:

- Internal wear on the bar rails that allows the chain to rest sideways
- Bent guide bar
- Cracked or broken rails
- Widened rails

Lubricate the guide bar weekly if it has a sprocket at the tip. Use a grease gun and inject grease through the grease hole at the tip. Turn the guide bar over and check that the lubrication holes and chain groove are free of debris.



STORAGE

Follow these recommendations when storing the appliance:

- **Fully recharge the battery before storing it and periodically every 4 months if it is not in use.**
- After each use, thoroughly clean the entire machine and its accessories (see the maintenance/cleaning section) to prevent mould from forming.
- Store the machine out of the reach of children, in a stable and secure position, in a dry, temperate and dust-free place. - Protect the machine from direct light, keeping it in the dark or in dim light if possible.
- Do not store the machine in plastic bags, as this may cause moisture to form.
- At the end of the season, the machine must be thoroughly cleaned and its components checked for efficiency.

DISPOSAL

To protect the environment, follow the laws in force in the country where you are located. Contact the relevant authorities for more information. When the appliance is no longer usable or repairable, take it with its packaging to a recycling collection point.

 Do not dispose of with household waste. Electrical and electronic waste may contain substances that are hazardous to the environment and human health; therefore, it must not be disposed of with household waste but must be collected separately at special collection centres or returned to the seller when purchasing a new similar appliance. Illegal disposal of waste will result in administrative penalties.

 Do not dispose of with household waste. Battery disposal: The batteries included in the appliance can be disposed of with it. Do not throw used batteries into the fire or scatter them in the environment, but take them to the appropriate centres for disposal. Do not dispose of with household waste.

Do not dispose of used oil with household waste, but take it to the appropriate collection centres.

TROUBLESHOOTING

Fault	Probable cause	Remedies
The saw does not start	The battery is flat	Recharge the battery
	Battery too cold or too hot	Leave the batteries in a temperature environment between 18 and 24°C
	Chain brake (hand guard) activated	Deactivate
The saw works intermittently	On/off switch defective	Contact service centre
	Loose contact in the tool	Contact service centre
The chain does not turn	Check that the front guard (no. 8 fig. A) is not lowered	Push the front guard towards the motor
Chain and bar overheat	There is no oil in the tank	Fill
	Chain too tight	Loosen the chain
	Air vent on the cap is blocked	Clean the hole on the cap
	Oil nozzle or channel blocked	Clean
Dry chain	Oil missing from the tank	Fill with oil
Chain brake not working	Defective hand guard mechanism	Contact service centre
The tool does not cut well, jams or knocks	Loose chain	Adjust the chain tension
	Worn chain	Sharpen or replace
	Defective chain	Replace
An oil stain forms under the tool	The tool has not been cleaned and the sawdust releases the oil accumulated during cutting	Clean the tool by removing the sawdust from the casing
The bar loosens	Bar fixing nut (no. 17 fig. A) loose.	Ensure that the nut is tightened securely.

⚠ CAUTION! If, after performing the above steps, the power tool does not work properly or if there are faults other than those indicated, take it to an authorised service centre, showing proof of purchase and requesting original spare parts. Always refer to the information on the technical data label.

WARRANTY

The product is protected by law against any non-conformity with the declared characteristics, provided that it has been used exclusively in the manner described in this user manual, has not been tampered with in any way, has not been repaired by unauthorised personnel and, where applicable, only original spare parts have been used. However, consumables and/or components subject to particular wear and tear, such as batteries, bulbs, cutting and finishing elements, etc., are excluded. Return the product to the retailer or an authorised service centre, showing proof of purchase.

MODIFICATIONS

Texts, figures and data correspond to the standard updated at the time of printing of these instructions. The manufacturer reserves the right to update the documentation if changes are made to the appliance, without incurring any obligation.

© No part of this publication or the documentation accompanying the appliance may be reproduced without written permission.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit, ci-après également appelé « outil ».

Votre nouvel appareil, fabriqué selon des normes de qualité élevées, vous garantira performance et sécurité dans le temps.

UTILISATION PRÉVUE / UTILISATION NON PRÉVUE

△ **ATTENTION !** La tronçonneuse illustrée est destinée à l'élagage et doit être utilisée par des opérateurs formés à l'entretien des arbres.

△ **IMPORTANT :** consultez le manuel « Consignes de sécurité » fourni avec le produit avant de l'utiliser.

△ **ATTENTION !** Avant d'utiliser l'outil, afin d'effectuer correctement la mise en service, le démarrage, l'utilisation, l'arrêt et l'entretien, lisez et appliquez attentivement les instructions ci-dessous qui font référence aux dessins et aux données techniques contenus dans la fiche jointe.

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'outil en vous assurant de savoir l'arrêter en cas d'urgence. Une utilisation incorrecte de l'outil peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels. Pensez toujours à votre sécurité et à celle des autres et agissez en conséquence.

La tronçonneuse n'est pas conçue pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois.

Toute utilisation autre que celle indiquée dans ces instructions peut endommager l'outil et constituer un danger grave pour les personnes et les biens.

Conservez soigneusement et à portée de main ces instructions et le manuel de sécurité joint afin de pouvoir les consulter en cas de besoin.

DESCRIPTION DE LA MACHINE (FIG. A)

- | | |
|----|---|
| 1 | Compartiment de la batterie |
| 2 | Poignée arrière |
| 4 | Interrupteur ON/OFF |
| 5 | Bouton de sécurité anti-démarrage |
| 6 | Bouchon du réservoir d'huile |
| 7 | Poignée avant |
| 8 | Garde-main avant / Levier de frein chaîne - urgence |
| 9 | Fenêtre d'inspection du niveau d'huile |
| 10 | Barre |
| 11 | Fourreau |
| 12 | Chaîne |
| 13 | Vis de tension de chaîne |
| 14 | Fentes de refroidissement du moteur électrique |
| 15 | Dispositif de déverrouillage de la batterie |
| 16 | Goupille de fixation de la barre |
| 17 | Écrou de fixation de la barre |
| 18 | Carter |
| 19 | Roue dentée |
| 20 | Échelon de tension de chaîne |
| 21 | Rainure de la barre |
| 22 | Trou inférieur de la barre |
| 23 | Trou de passage d'huile |
| 24 | Crochet de fixation |

SYMBOLIQUE

Observez attentivement les symboles de la fig. B et mémorisez leur signification respective. Une interprétation correcte des symboles permet une utilisation plus sûre.

- 1 Modèle, caractéristiques techniques, numéro de série.
- 3 Marques de certification.
- 4 Avant la mise en marche, tirer le protège-main avant.
- 5 Huile pour la lubrification de la chaîne.

V	Volt
Hz	Hertz
~	courant alternatif
W	Watt
m	mètres
mm	millimètres
«	pouces (inch)
s	secondes
kg	kilogrammes
n ^o	vitesse à vide
min ⁻¹	rotations par minute
dB	décibel

TRANSPORT

Pour transporter l'appareil, utilisez toujours son emballage ; cela le protégera des chocs, de la poussière et de l'humidité qui pourraient compromettre son bon fonctionnement. Pendant le transport, déconnectez la batterie de l'appareil.

MANIPULATION

Saisissez l'appareil par la poignée et déplacez-le sur le côté sans le poser au sol ; après utilisation, posez-le délicatement.

MISE EN SERVICE

Dans le lieu où vous utiliserez l'appareil électrique, il convient de vérifier :

- que la zone ne soit pas humide et qu'il n'y ait pas d'agents atmosphériques défavorables.
- qu'il y ait autour une large zone opérationnelle libre de tout obstacle.
- qu'il y ait un bon éclairage.
- qu'il soit utilisé à proximité d'un interrupteur général avec différentiel (pour le chargeur).
- que l'installation électrique soit équipée d'une mise à la terre conforme aux normes (uniquement si l'appareil électrique est de classe I, c'est-à-dire équipé d'une fiche avec câble de terre).
- que la température ambiante soit comprise entre 10 °C et 35 °C.
- que l'environnement ne présente pas d'atmosphère inflammable/explosive.

Retirez l'appareil et ses composants et vérifiez visuellement leur parfait état ; procédez ensuite à un nettoyage minutieux.

CHARGE DE LA BATTERIE (Suivre les instructions fournies avec la batterie et le chargeur).

△ **ATTENTION !** Avant d'utiliser l'appareil, il est nécessaire de charger complètement la batterie.

△ **ATTENTION !** Rechargez uniquement avec un chargeur prévu pour ce type d'appareil. L'utilisation d'un chargeur inadapté peut endommager les batteries, l'appareil et, dans certains cas, provoquer un incendie.

Pour maintenir l'efficacité de la batterie, ne la déchargez pas complètement. Effectuez une recharge complète :

- Après chaque utilisation.
- Au moins tous les 4 mois, même en cas de non-utilisation.
- Si vous constatez une baisse notable des performances de l'appareil pendant son utilisation.

INSERTION ET RETRAIT DE LA BATTERIE (fig. D)

- Insérez la batterie à l'aide des guides présents sur le logement de la batterie. (pos.1)
- Retirez la batterie de son logement en actionnant le dispositif de déverrouillage présent sur les batteries (pos.15)

INSTALLATION / INSTRUCTIONS DE MONTAGE

⚠ **ATTENTION !** Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages directs et/ou indirects causés par un raccordement électrique incorrect.

⚠ **ATTENTION !** Avant d'effectuer les opérations suivantes, assurez-vous que la batterie n'est pas insérée dans l'appareil.

⚠ **ATTENTION !** Avant d'effectuer toute opération sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

⚠ **ATTENTION !** Lors de la manipulation de la chaîne, portez toujours des gants de protection anti-coupures.

OUVERTURE DU CARTER

Pour retirer correctement le carter (18), il est nécessaire de suivre les étapes indiquées ci-dessous :

- Tirer le pare-main avant (8) vers la poignée
- Retirer l'écrou de fixation de la barre (17).
- Si la chaîne est montée, desserrer (dévisser) la vis de traction de la chaîne (13)
- Retirer le carter.

GUIDE-CHAÎNE ET CHAÎNE

1. Assemblage de la barre, de la chaîne et du carter (Fig. C)

- Tremper la chaîne (12) dans de l'huile lubrifiante et la laisser tremper pendant quelques heures.
- Assurez-vous que le frein d'urgence est désengagé en tirant le pare-main (8) vers la poignée avant. (fig. C1)
- Placez la machine sur une surface plane et retirez l'écrou/les écrous de fixation (17) et le carter (18). À l'aide d'un tournevis, tournez la vis de réglage de la chaîne (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle atteigne sa butée (Fig.C2)
- Monter la barre en insérant la rainure (21) dans le goujon de fixation (16), puis faire passer la chaîne sur la roue dentée (19).
À ce stade, il est important de centrer le trou inférieur de la barre sur le pivot (20). (Fig. C3)
- Insérez la chaîne dans la rainure de la barre en veillant à respecter le sens de rotation correct de la chaîne (Fig. C4).
- « Installez le carter (18) en veillant à insérer correctement la nervure dans son logement prévu à cet effet dans la coque (Fig. C5).
- En maintenant la pointe de la barre relevée (utiliser des gants !), fixer solidement l'écrou (17)

⚠ **ATTENTION !** Ne pas utiliser la machine avant d'avoir tendu la chaîne.

2. Tension de la chaîne (Fig. C2)

- Retirez la batterie.
- Desserrez d'un demi-tour les écrous de fixation de la barre (17)
- À l'aide d'un tournevis, tournez la vis de réglage de la chaîne (13) dans le sens des aiguilles d'une montre et tendez la chaîne jusqu'à obtenir la tension correcte.
Contrôle de la tension correcte : la tension correcte est considérée comme atteinte lorsque vous pouvez soulever manuellement la chaîne au centre de la barre de 3 à 4 mm (Fig.C6).
- Si la chaîne est trop tendue, desserrez à nouveau l'écrou (17) et la vis de réglage de la chaîne (13) et poussez la barre vers la gauche pour la faire rentrer.
- Répétez le réglage en veillant à moins tirer sur la chaîne.
- Une fois le réglage effectué, fixez solidement l'écrou (17) en maintenant toujours la pointe de la barre relevée.
- Vérifiez à nouveau que la tension est correcte.
- Lubrifiez la chaîne et le rail de la barre avec une huile spécifique.

⚠ **ATTENTION !** Lors des premières coupes, lorsque la machine est encore neuve, la chaîne se détendra assez fréquemment, mais cela est normal pendant la période de rodage.

⚠ **ATTENTION !** Ne laissez jamais la chaîne détendue, car elle pourrait sortir du guide pendant la coupe.

⚠ **ATTENTION !** Une chaîne trop tendue peut provoquer une surchauffe anormale et des pannes.

Il est interdit de faire fonctionner la machine sans huile lubrifiante pour la chaîne.

3. Remplissage du réservoir d'huile et lubrification de la chaîne

⚠ **ATTENTION !** N'utilisez pas d'huile usagée ou recyclée pour remplir le réservoir. Utilisez une huile de lubrification pour chaînes biocompatible et biodégradable.

Remarque préliminaire :

L'outil est livré avec un réservoir vide.

- Ne jamais faire fonctionner l'outil sans huile ou avec un niveau inférieur au repère minimum, car cela compromettrait son fonctionnement et la sécurité de l'opérateur.
- Dévissez le bouchon d'huile (Fig.A n°6) et remplissez le réservoir avec de l'huile pour chaînes biodégradable disponible dans les magasins spécialisés, les quincailleries, les magasins de machines agricoles, etc.
- Remplissez le réservoir jusqu'à un niveau maximal de 2 cm sous le bouchon, en veillant à ne pas introduire de saleté, de copeaux ou de poussière à l'intérieur.

⚠ **ATTENTION !** Il est très important de toujours nettoyer l'outil (à l'aide d'un petit pinceau) au niveau du bouchon avant de procéder au remplissage.

⚠ **ATTENTION !** Le niveau d'huile doit être contrôlé fréquemment pendant le fonctionnement afin d'éviter que la chaîne ne reste sans lubrifiant. Si la chaîne fonctionne sans huile ou avec un niveau inférieur au repère minimum, la chaîne et le guide-chaîne s'useront rapidement et la durée de vie de l'outil sera réduite.

Vérifiez fréquemment, à travers la fenêtre d'inspection (n° 9), que le niveau ne descend pas en dessous du minimum.

⚠ **ATTENTION !** L'autonomie avec un plein d'huile peut varier de 10 à 30 minutes environ en fonction du type de bois coupé, de la température ambiante, de la densité de l'huile et du mode d'utilisation.

⚠ **ATTENTION !** Le niveau d'huile doit être contrôlé au moins toutes les 20 minutes d'utilisation et complété si nécessaire.

L'autonomie avec un plein d'huile peut varier en fonction du type de bois coupé, de la température ambiante, de la densité de l'huile et du mode d'utilisation.

IMPORTANT : Si vous utilisez des huiles biodégradables pour chaîne, il est indispensable de nettoyer soigneusement la chaîne et le guide-chaîne avant de les ranger à l'aide de détergents spécifiques. Ces HUILES BIODÉGRADABLES, soumises à des processus d'oxydation, ont tendance à durcir avec le temps et à provoquer l'adhérence des composants, compromettant ainsi le bon fonctionnement de l'appareil.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Comment démarrer la tronçonneuse électrique
2. Comment arrêter la tronçonneuse électrique
3. Contrôle du bon fonctionnement du graisseur automatique
4. Vérification du bon fonctionnement du dispositif de freinage de la chaîne.
5. Contrôle de l'arrêt de la chaîne lorsque le levier d'allumage est relâché.

Ces opérations sont décrites point par point ci-dessous :

1. Comment démarrer la tronçonneuse électrique (Fig. A)

- Assurez-vous que le frein de chaîne est désactivé en tirant vers l'arrière (vers le moteur) le pare-main avant (n° 8).
- Saisissez l'outil à deux mains, la main gauche sur la poignée avant (n° 7 fig. A) et la main droite sur la poignée arrière (n° 2 fig. A).
- Allumez l'outil en appuyant d'abord sur le bouton de déverrouillage (n° 5), puis en tirant sur le levier d'allumage (n° 4).

Remarque : une fois que l'outil est en marche, il n'est pas nécessaire de maintenir le bouton de déverrouillage enfoncé.

Le bouton de déverrouillage (n° 5) est un dispositif de sécurité qui empêche tout démarrage accidentel.

2. Comment arrêter la tronçonneuse électrique

- L'outil s'arrête automatiquement lorsque le levier de démarrage (n° 4) est relâché

3. Contrôle du bon fonctionnement du graisseur automatique

Remarque préliminaire :

- S'assurer que le réservoir est rempli d'huile.
- Allumez l'outil au-dessus d'une feuille de carton en maintenant la lame à environ 4 cm de distance.

- Si une tache d'huile apparaît sur le carton dans la minute qui suit, cela signifie que le dispositif de lubrification fonctionne correctement. Si vous ne constatez aucune trace, lisez le paragraphe « Recherche de pannes ».

4. Vérification du levier (garde-main) du frein d'urgence

Remarque préliminaire :

Le frein de chaîne est un dispositif de sécurité qui s'active en exerçant une pression contre le protège-main avant (8 fig.A) lorsque, en cas de rebond, la main de l'opérateur heurte le levier. Lorsque le frein de chaîne est actionné, le mouvement de la chaîne s'arrête en moins de 0,15 seconde. Le frein de chaîne a pour but de réduire le danger en cas de rebond. Avant d'utiliser la tronçonneuse, il est nécessaire de tester le frein de chaîne de la manière suivante :

- Assurez-vous que le frein de chaîne est désactivé en poussant le pare-main avant (n° 8) vers le moteur.
- Placez l'outil sur une surface solide et dégagée de tout objet
- Branchez l'appareil à l'alimentation électrique, saisissez l'outil à deux mains et mettez-le en marche.
- Pendant que l'outil est en marche, activez le frein de chaîne en appuyant votre main gauche contre le pare-main (n° 8)
- La chaîne doit s'arrêter immédiatement.

N.B. Relâchez immédiatement le levier de démarrage.

ATTENTION ! Si la chaîne ne s'arrête pas lorsque vous activez le frein, faites vérifier la tronçonneuse par un centre d'assistance agréé. N'utilisez pas la tronçonneuse si le frein de chaîne ne fonctionne pas !

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE

△ **Confiez l'entretien de la chaîne à un atelier spécialisé.**

△ **ATTENTION !** Si la chaîne n'est pas affûtée, le risque de rebond augmente.

ABATTAGE ET PROCÉDURES DE SÉCURITÉ

△ **ATTENTION !** Consultez le manuel d'instructions de sécurité joint.

ENTRETIEN

△ **ATTENTION !** Avant toute vérification ou réglage, retirez les batteries de l'appareil et débranchez le chargeur de la prise électrique.

△ **ATTENTION !** Ne modifiez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil électrique.

La durée de vie et le coût d'utilisation dépendent également d'un entretien constant et minutieux.

Nettoyez régulièrement et prenez soin de votre appareil électrique, vous vous assurerez ainsi une efficacité parfaite et une longue durée de vie.

- Retirez les débris éventuels des fentes d'aération et éliminez la poussière déposée sur l'appareil à l'aide d'un chiffon.
- Ne vaporisez pas et ne mouillez pas l'appareil électrique, risque d'infiltrations internes.
- N'utilisez pas de produits inflammables, de détergents ou de solvants divers.
- Les pièces en plastique peuvent être endommagées par des agents chimiques.

LUBRIFICATION

• Tous les roulements de ce produit sont lubrifiés avec une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité pour toute la durée de vie de l'appareil dans des conditions normales d'utilisation. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

△ AVERTISSEMENT

- Lors de l'entretien, utilisez uniquement des pièces de rechange D'ORIGINE. L'utilisation de pièces différentes peut créer des dangers ou endommager le produit.
- Portez toujours des lunettes de protection ou un masque avec protections latérales lorsque vous utilisez l'outil électrique ou lorsque vous éliminez la poussière. Si l'opération génère de la poussière, portez également un masque anti-poussière.

△ AVERTISSEMENT

- Ne démarrez jamais le moteur avant d'avoir installé le guide-chaîne, la chaîne, le capot de protection et les écrous du guide-chaîne.
- Pour éviter toute blessure grave, lisez et comprenez toutes les consi-

gnes de sécurité contenues dans cette section.

- Avant d'effectuer toute opération d'entretien, assurez-vous que la batterie a été retirée. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves.

△ AVERTISSEMENT

- Portez toujours des gants lorsque vous manipulez le guide-chaîne et la chaîne ; ces composants sont tranchants et peuvent présenter des bavures coupantes.
- Ne touchez et ne réglez jamais la chaîne lorsque le moteur est en marche. La chaîne est très tranchante ; portez toujours des gants de protection pendant l'entretien afin d'éviter toute coupure grave.

REMARQUE : lors du remplacement du guide-chaîne et de la chaîne, utilisez toujours les modèles spécifiés dans la section des données techniques.

LUBRIFICATEUR DE CHAÎNE

- Utilisez un lubrifiant conçu pour les chaînes et les graisseurs de chaîne, formulé pour fonctionner sur une large plage de températures sans nécessiter de dilution.
- Retirez le bouchon et versez avec précaution le lubrifiant pour guide-chaîne et chaîne dans le réservoir de lubrification du guide-chaîne.
- Remettez le bouchon en place et serrez-le fermement.
- Vérifiez et remplissez le réservoir de lubrification du guide-chaîne chaque fois que vous utilisez la tronçonneuse.

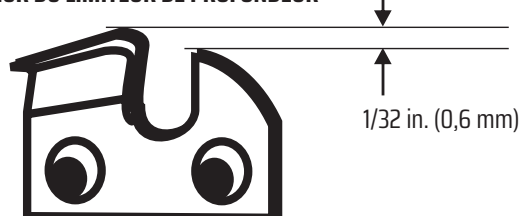
△ **IMPORTANT :** si vous utilisez des huiles biodégradables pour chaîne, il est indispensable de nettoyer soigneusement la chaîne et le guide-chaîne avant de les remiser, à l'aide de détergents spécifiques. **Ces huiles biodégradables sont soumises à des processus d'oxydation** et ont tendance à durcir avec le temps, provoquant l'adhérence des composants et compromettant le bon fonctionnement de l'appareil.

ENTRETIEN DE LA CHAÎNE

N'utilisez que des chaînes à faible rebond sur cette tronçonneuse. Cette chaîne à coupe rapide réduit le rebond si elle est correctement entretenue. Pour des coupes lisses et rapides, maintenez la chaîne en bon état. La chaîne doit être affûtée lorsque les copeaux de bois deviennent petits et poussiéreux. Lors de l'entretien de la chaîne, tenez compte des points suivants :

- Un angle d'affûtage incorrect de la dent de coupe peut augmenter considérablement le risque de rebond.
- Si les dents de coupe heurtent des objets durs tels que des clous ou des pierres, ou si elles sont abrasées par de la boue ou du sable sur le bois, faites affûter la chaîne dans un centre de service agréé.
- **HAUTEUR DU LIMITEUR DE PROFONDEUR :**
 - Une hauteur trop faible augmente le risque de rebond.
 - Une hauteur insuffisante diminue l'efficacité de coupe.

HAUTEUR DU LIMITEUR DE PROFONDEUR



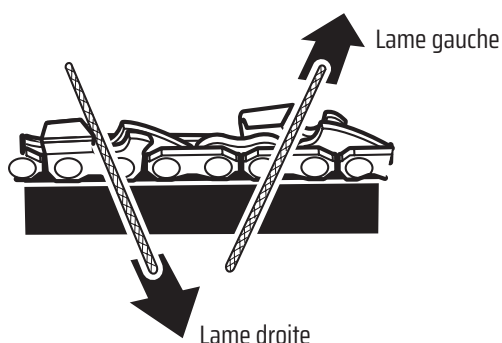
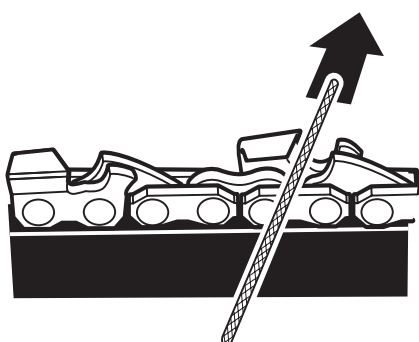
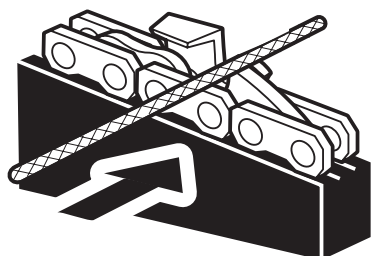
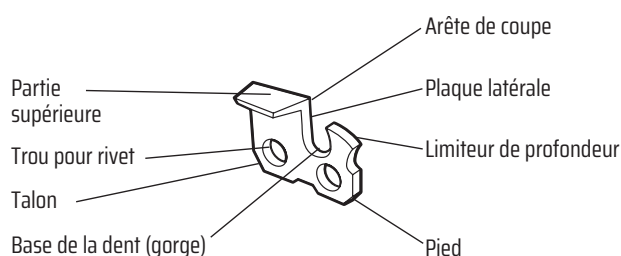
REMARQUE :

- Inspectez le pignon pour détecter toute trace d'usure ou de dommage lors du remplacement de la chaîne. S'il présente des signes d'usure ou de dommages, faites remplacer le pignon par un centre d'assistance agréé.
- Si vous ne comprenez pas parfaitement la procédure correcte d'affûtage de la chaîne après avoir lu les instructions suivantes, faites affûter la chaîne de la tronçonneuse par un centre d'assistance agréé ou remplacez-la par une chaîne recommandée pour un faible rebond.

AFFÛTAGE DES LAMES

- Veillez à limer toutes les dents coupantes aux angles spécifiés et à la même longueur, car une coupe rapide ne peut être obtenue que lorsque toutes les dents coupantes sont uniformes.
- Avant l'affûtage, il est nécessaire de tendre soigneusement la chaîne de la tronçonneuse, même au-delà du niveau de tension normal. Une fois l'affûtage terminé, la tension correcte doit être rétablie.
- Fixez la partie centrale du guide-chaîne dans un étau en laissant la chaîne libre de tourner.
- Utilisez une lime ronde avec son manche de support. Effectuez l'affûtage des dents en vous positionnant au centre du guide-chaîne.
- Pendant le mouvement d'affûtage, maintenez la lime à plat par rapport à la surface supérieure de la dent. Ne laissez pas la lime descendre ou se balancer.
- Appliquez une pression légère mais ferme. Déplacez la lime vers l'angle avant de la dent.
- Soulevez la lime du métal à chaque mouvement.
- Appliquez quelques coups fermes sur chaque dent. Limez toutes les dents coupantes de la partie gauche de la chaîne dans un sens. Passez ensuite de l'autre côté et limez les dents de la partie droite dans le sens opposé.
- Enlevez les limaille de la lime à l'aide d'une brosse métallique.

PARTIES DU TRANCHANT



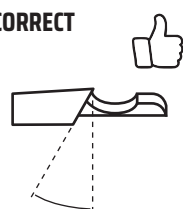
ATTENTION :

- La chaîne de la scie est très tranchante. Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez l'entretien de la chaîne afin d'éviter toute blessure grave.
- Une chaîne usée ou mal affûtée peut entraîner une vitesse excessive du moteur pendant la coupe, ce qui peut causer de graves dommages au moteur.

ANGLE D'ATTAQUE FRONTAL PLAT SUPÉRIEUR

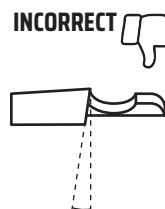
- **CORRECT 30°**
En général, les supports de limes sont marqués de repères pour aligner correctement la lime et obtenir le bon angle d'affûtage de la plaque supérieure.
- **MOINS DE 30°**
Pour les coupes transversales.
- **PLUS DE 30°**
le bord aminci s'émousse rapidement.

CORRECT

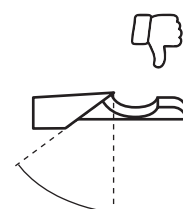


Angle d'attaque frontal supérieur plat : 30°

INCORRECT



Angle d'attaque frontal plat supérieur : <30°

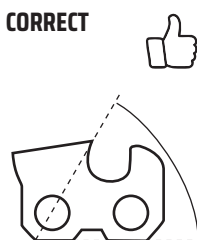


Angle d'attaque frontal plat supérieur : >30°

ANGLE D'ATTAQUE LATÉRAL

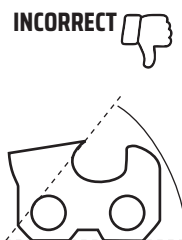
- **CORRECT 60° :**
Il est produit automatiquement si vous utilisez la lime du diamètre correct dans le support de lime.
- **EN CROCHET (TROP POINTU) :**
Elle « s'accroche » et s'émousse rapidement ; augmente le risque de rebond. Résulte de l'utilisation d'une lime dont le diamètre est trop petit ou d'une lime tenue trop bas.
- **INCLINAISON VERS L'ARRIÈRE (ÉMOUSSÉE) :**
Nécessite une pression d'avance trop importante ; provoque une usure excessive de la barre et de la chaîne. Résulte de l'utilisation d'une lime dont le diamètre est trop grand ou d'une lime tenue trop haut.

CORRECT

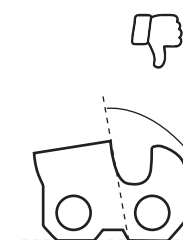


Angle d'attaque latéral : 60°

INCORRECT



Angle d'attaque latéral : trop aigu



Angle d'attaque latéral : trop obtus

RÉGLER LA HAUTEUR DU LIMITEUR DE PROFONDEUR

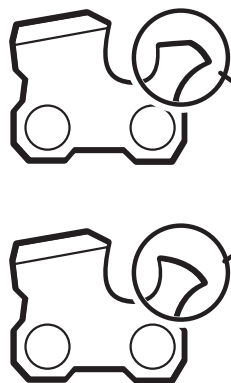
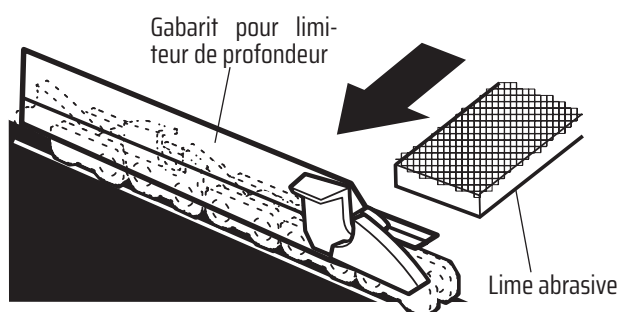
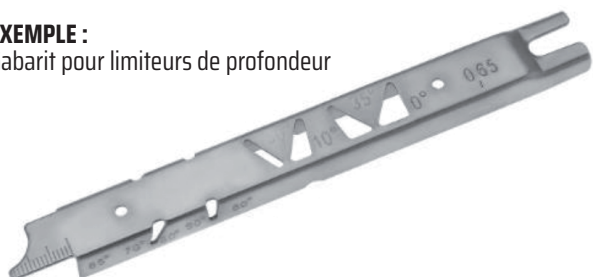
- Maintenir la hauteur du limiteur de profondeur avec un jeu de 1/32 pouce (0,6 mm). Utiliser un gabarit pour limiteurs de profondeur afin de contrôler la hauteur.
- Chaque fois que vous limez la chaîne, vérifiez le jeu du limiteur de profondeur.
- Utilisez une lime plate et un gabarit pour limiteurs de profondeur afin d'abaisser uniformément tous les limiteurs. Après avoir abaissé chaque dent limiteur, rétablissez la forme d'origine en arrondissant l'avant. Veillez à ne pas endommager les parties adjacentes de la chaîne avec le bord de la lime.
- Les limiteurs de profondeur doivent être réglés avec la lime plate dans le même sens que celui dans lequel la lame adjacente a été limée avec la lime ronde.
- Veillez à ne pas toucher la face de la lame avec la lime plate lors du réglage des limiteurs de profondeur.

HAUTEUR DU LIMITEUR DE PROFONDEUR



EXEMPLE :

Gabarit pour limiteurs de profondeur



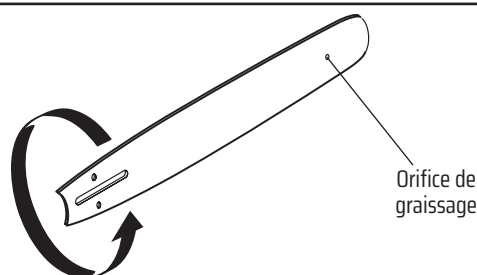
Rétablit la forme d'origine en arrondissant la partie avant

ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE

Après une semaine d'utilisation, inversez la barre de guidage sur la tronçonneuse afin de répartir l'usure et de garantir une durée de vie maximale de la barre. La barre doit être nettoyée après chaque journée d'utilisation et contrôlée pour détecter toute usure ou tout dommage. L'usure ou la formation de bavures sur les rails du guide-chaîne est un processus normal. Ces défauts doivent être nivelés à l'aide d'une lime dès qu'ils apparaissent. Un guide-chaîne présentant l'un des défauts suivants doit être remplacé :

- Usure interne des rails du guide-chaîne permettant à la chaîne de reposer sur le côté
- Barre de guidage pliée
- Rails fissurés ou cassés
- Glissières élargies

Lubrifiez la barre de guidage chaque semaine si elle est équipée d'une couronne dentée à son extrémité. Utilisez un graisseur et injectez la graisse par le trou prévu à cet effet situé à l'extrémité. Tournez la barre de guidage et vérifiez que les trous de lubrification et la rainure de la chaîne sont exempts d'impuretés.



STOCKAGE

Pour le stockage de l'appareil, suivez ces conseils :

- **Rechargez complètement la batterie avant de la ranger et, dans tous les cas, tous les 4 mois si vous ne l'utilisez pas.**
- Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement l'ensemble de l'appareil et ses accessoires (voir paragraphe entretien/nettoyage) afin d'éviter la formation de moisissures.
- Rangez la machine hors de portée des enfants, dans un endroit stable et sûr, sec, tempéré et exempt de poussière. - Protégez la machine de la lumière directe, conservez-la si possible dans l'obscurité ou dans la pénombre.
- Ne rangez pas la machine dans des sacs en plastique, car de l'humidité pourrait se former.
- À la fin de la saison d'utilisation, la machine doit être soigneusement nettoyée et ses composants doivent être vérifiés.
- Ne laissez pas la machine posée au sol, mais suspendez-la de manière à ce que la protection ne touche rien. Si la protection reste posée sur une surface, elle pourrait se déformer et modifier ainsi ses caractéristiques dimensionnelles et de sécurité.

DÉMOLITION

Pour la protection de l'environnement, procédez conformément aux lois en vigueur dans le pays où vous vous trouvez. Adressez-vous aux autorités compétentes pour plus d'informations à ce sujet.

Lorsque l'appareil n'est plus utilisable ni réparable, remettez-le avec son emballage à un point de collecte pour le recyclage.

 Ne pas jeter avec les déchets ménagers. Les déchets électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé humaine ; ils ne doivent donc pas être jetés avec les déchets ménagers, mais collectés séparément dans des centres de collecte appropriés ou retournés au vendeur en cas d'achat d'un nouvel appareil similaire. L'élimination abusive des déchets entraîne l'application de sanctions administratives.

 Ne pas jeter avec les déchets ménagers. Élimination des piles : les piles incluses dans l'appareil peuvent être éliminées avec celui-ci. Ne jetez pas les piles usagées au feu et ne les dispersez pas dans l'environnement, mais remettez-les aux centres appropriés pour leur élimination. Ne pas jeter avec les déchets ménagers.

Ne jetez pas l'huile usagée avec les déchets ménagers, mais remettez-la dans les centres de collecte appropriés.

RECHERCHE DE PANNES

Défaut	Cause probable	Remèdes
La scie ne démarre pas	La batterie est déchargée	Recharger la batterie
	Batterie trop froide ou trop chaude	Laisser les batteries dans un environnement tempéré entre 18 et 24 °C
	Frein de chaîne (garde-main) activé	Désactiver
La scie fonctionne par intermittence	Interrupteur marche/arrêt défectueux	Contacter le service après-vente
	Contact desserré dans l'outil	Contacter le centre d'assistance
La chaîne ne tourne pas	Vérifier que le pare-main avant (n° 8 fig. A) n'est pas abaissé	Pousser le pare-main avant vers le moteur
La chaîne et la barre surchauffent	Il manque d'huile dans le réservoir	Remplir
	Chaîne trop tendue	Détendre la chaîne
	Purgez l'air du bouchon bouché	Nettoyer le trou du bouchon
	Buse d'huile ou canal bouché	Nettoyer
Chaîne sèche	Manque d'huile dans le réservoir	Remplir d'huile
Le frein de chaîne ne fonctionne pas	Mécanisme de protection des mains défectueux	Contacter le centre d'assistance
L'outil ne coupe pas bien, se bloque ou vibre	Chaîne desserrée	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne usée	Affûter ou remplacer
	Chaîne défectueuse	Remplacer
Une tache d'huile se forme sous l'outil	L'outil n'a pas été nettoyé et la sciure libère l'huile accumulée pendant la coupe	Nettoyer l'outil en retirant la sciure du carter
La barre se desserre	Écrou de fixation de la barre (n° 17 fig. A) desserré.	S'assurer que l'écrou est bien serré.

⚠ ATTENTION ! Si, après avoir effectué les opérations décrites ci-dessus, l'outil électrique ne fonctionne pas correctement ou en cas d'anomalies autres que celles indiquées, apportez-le à un centre d'assistance agréé en présentant la preuve d'achat et en demandant des pièces de rechange d'origine. Reportez-vous toujours aux informations figurant sur l'étiquette des données techniques.

GARANTIE

Le produit est protégé conformément à la loi contre toute non-conformité par rapport aux caractéristiques déclarées, à condition qu'il ait été utilisé exclusivement de la manière décrite dans le présent manuel d'utilisation, qu'il n'ait subi aucune altération, qu'il n'ait pas été réparé par du personnel non autorisé et, le cas échéant, que seules des pièces de rechange d'origine aient été utilisées. Sont toutefois exclus les consommables et/ou les composants soumis à une usure particulière, tels que les piles, les ampoules, les éléments de coupe et de finition, etc. Remettez le produit au revendeur ou à un centre d'assistance agréé, en présentant la preuve d'achat.

MODIFICATIONS

Les textes, illustrations et données correspondent à la norme en vigueur au moment de l'impression du présent mode d'emploi. Le fabricant se réserve le droit de mettre à jour la documentation en cas de modifications apportées à l'appareil, sans que cela n'entraîne aucune obligation.

© Aucune partie de cette publication et de la documentation jointe à l'appareil ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

ESPAÑOL

Le agradecemos que haya elegido este producto, en lo sucesivo denominado «herramienta».

Su nuevo aparato, fabricado según altos estándares de calidad, le garantizará rendimiento y seguridad a lo largo del tiempo.

USO PREVISTO / USO NO PREVISTO

⚠ **¡ATENCIÓN!** La motosierra que se muestra es para podar y solo debe ser utilizada por operarios capacitados en el mantenimiento de árboles.

⚠ **IMPORTANTE:** Consulte el manual «Instrucciones de seguridad» suministrado con el producto antes de utilizarlo.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar la herramienta, para realizar correctamente la puesta en marcha, el arranque, el uso, la parada y el mantenimiento, lea y aplique atentamente las instrucciones que se indican a continuación, que hacen referencia a los dibujos y datos técnicos contenidos en la hoja adjunta.

Antes de comenzar a trabajar, familiarícese con los mandos y con el uso correcto de la herramienta, asegurándose de saber cómo detenerla en caso de emergencia. El uso incorrecto de la herramienta puede provocar lesiones graves o la muerte, así como daños materiales. Piense siempre en su seguridad y en la de los demás y actúe en consecuencia.

La motosierra no está diseñada para cortar plástico, mampostería ni materiales de construcción que no sean madera.

Cualquier otro uso distinto al indicado en estas instrucciones puede dañar la herramienta y suponer un grave peligro para las personas y los bienes.

Conserve cuidadosamente y a mano estas instrucciones y el manual de seguridad adjunto para poder consultarlos en caso de necesidad.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (FIG. A)

- 1 Compartimento de la batería
- 2 Empuñadura trasera
- 4 Interruptor ON/OFF
- 5 Botón de seguridad antiarranque
- 6 Tapón del depósito de aceite
- 7 Empuñadura delantera
- 8 Protector de manos delantero / Palanca de freno de cadena - emergencia
- 9 Ventana de inspección del nivel de aceite
- 10 Barra
- 11 Funda
- 12 Cadena
- 13 Tornillo tensor de cadena
- 14 Ranuras de refrigeración del motor eléctrico
- 15 Dispositivo de desenganche de la batería
- 16 Perno de fijación de la barra
- 17 Tuerca de fijación de la barra
- 18 Carter
- 19 Rueda dentada
- 20 Perno tensor de cadena
- 21 Ranura de la barra
- 22 Orificio inferior de la barra
- 23 Orificio de paso de aceite
- 24 Gancho de fijación

SIMBOLOGÍA

Observe atentamente los símbolos de la fig. B y memorice su significado. Una interpretación correcta de los símbolos permite un uso más seguro.

- 1 Modelo, datos técnicos, número de serie.
- 3 Marcas de certificación.
- 4 Antes de poner en marcha la máquina, tire de la protección delantera.
- 5 Aceite para lubricar la cadena.

V	Voltio
Hz	Hertz
~	corriente alterna
W	Vatios
m	metros
mm	milímetros
"	pulgadas (inch)
s	segundos
kg	kilogramos
n _a	velocidad en vacío
min ⁻¹	revoluciones por minuto
dB	decibelios

TRANSPORTE

Para transportar el aparato, utilice siempre su embalaje; esto lo protegerá de golpes, polvo y humedad que podrían comprometer su correcto funcionamiento. Durante el transporte, desconecte la batería del aparato.

MANIPULACIÓN

Sujete el aparato por el asa y llévelo a un lado sin tocar el suelo; después de su uso, apóyelo con cuidado.

PUESTA EN SERVICIO

En el lugar donde vaya a utilizar el aparato eléctrico, es conveniente tener en cuenta lo siguiente:

- que la zona no sea húmeda y que no haya agentes atmosféricos adversos.
- que haya una amplia zona operativa libre de obstáculos alrededor.
- que haya buena iluminación.
- que se utilice cerca del interruptor general con diferencial (para el cargador de baterías).
- que la instalación eléctrica esté equipada con una toma de tierra conforme a la normativa (solo si el aparato eléctrico es de clase I, es decir, si está equipado con un enchufe con cable de tierra).
- que la temperatura ambiente esté comprendida entre 10 °C y 35 °C.
- que el ambiente no sea inflamable/explosivo.

Extraiga el aparato y los componentes y compruebe visualmente que estén en perfecto estado; a continuación, proceda a una limpieza minuciosa.

CARGA DE LA BATERÍA (Siga las instrucciones adjuntas a la batería y al cargador).

⚠ **¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar el aparato, es necesario cargar completamente la batería.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Recargue únicamente con un cargador diseñado para este tipo de aparato. El uso de un cargador inadecuado puede provocar averías en las baterías, en el aparato y, en determinados casos, incendios.

Para mantener la eficiencia de la batería, no la descargue completamente. Realice una recarga completa:

- Después de cada uso.
- Al menos cada 4 meses, incluso si no se utiliza.
- Si durante el trabajo nota una disminución evidente del rendimiento del aparato.

INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA (fig. D)

- Inserte la batería a través de las guías presentes en el alojamiento de la batería. (pos. 1)
- Extraiga la batería de su alojamiento en la herramienta accionando el dispositivo de desbloqueo presente en las baterías (pos. 15).

INSTALACIÓN - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

⚠ ¡ATENCIÓN! El fabricante declina toda responsabilidad por los daños directos y/o indirectos causados por una conexión eléctrica incorrecta.

⚠ ¡ATENCIÓN! Antes de realizar las siguientes operaciones, asegúrese de que la batería no esté insertada en el aparato.

⚠ ¡ATENCIÓN! Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desconecte la batería del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Utilice siempre guantes protectores anticorte cuando manipule la cadena.

APERTURA DE LA CARCASA

Para retirar correctamente la cubierta (18), siga los pasos que se indican a continuación:

- 1 Tire del protector delantero (8) hacia el mango.
- 2 Retire la tuerca de fijación de la barra (17).
- 3 Si la cadena está montada, afloje (desatornille) el tornillo de tracción de la cadena (13).
- 4 Extraiga la cubierta.

BARRA Y CADENA

1. Montaje de la barra, la cadena u la cubierta (Fig. C)

- Sumergir la cadena (12) en aceite lubricante y dejarla en remojo durante unas horas.
- Asegúrese de que el freno de emergencia esté desenganchado tirando del protector de manos (8) hacia la empuñadura delantera. (fig. C1)
- Coloque la máquina sobre una superficie plana y retire la tuerca o tuercas de fijación (17) y la cubierta (18). Con un destornillador, gire en sentido antihorario el tornillo de ajuste de la cadena (13) hasta llegar al final de su recorrido (Fig. C2).
- Monte la barra insertando la ranura (21) en el pasador de fijación (16) y, a continuación, pase la cadena por encima de la rueda dentada (19). En esta fase es importante centrar el orificio inferior de la barra en el pasador (20). (Fig. C3)
- Inserte la cadena en la ranura de la barra, prestando atención a respetar el sentido correcto de rotación de la cadena (Fig. C4).
- «Instale el cárter (18), teniendo cuidado de insertar correctamente la nervadura en el alojamiento correspondiente del chasis (Fig. C5).
- Manteniendo levantada la punta de la barra (¡utilice guantes!), fije bien la tuerca (17)

⚠ ¡ATENCIÓN! No utilice la máquina antes de haber tensado la cadena.

2. Tensado de la cadena (Fig. C2)

- Retire la batería.
- Afloje media vuelta las tuercas de fijación de la barra (17).
- Con un destornillador, gire en sentido horario el tornillo de ajuste de la cadena (13) y tense la cadena hasta alcanzar la tensión correcta. Comprobación de la tensión correcta: se considera que se ha alcanzado la tensión correcta cuando se puede levantar manualmente la cadena en el centro de la barra entre 3 y 4 mm (Fig. C6).
- Si la cadena está demasiado tensa, afloje de nuevo la tuerca (17) y el tornillo de ajuste de la cadena (13) y empuje la barra hacia la izquierda para que vuelva a su sitio.
- Repita el ajuste teniendo cuidado de tirar menos de la cadena.
- Una vez realizado el ajuste, fije bien la tuerca (17) manteniendo siempre la punta de la barra levantada.
- Vuelva a comprobar que la tensión sea la correcta.
- Lubrique la cadena y el riel de la barra con aceite específico.

⚠ ¡ATENCIÓN! Durante los primeros cortes, cuando la máquina aún es nueva, la cadena se aflojará con bastante frecuencia, pero esto es normal durante el periodo de rodaje.

⚠ ¡ATENCIÓN! Nunca deje la cadena floja, ya que puede salirse de la barra mientras se está cortando.

⚠ ¡ATENCIÓN! Una cadena demasiado tensa podría provocar un sobrecalentamiento anómalo y averías.

Está prohibido utilizar la máquina sin aceite lubricante para la cadena.

3. Llenado del depósito de aceite u lubricación de la cadena

⚠ ¡ATENCIÓN! No utilice aceite viejo o reciclado para llenar el depósito. Utilice aceite lubricante para cadenas biocompatible y biodegradable.

Premisa:

La herramienta se suministra con el depósito vacío.

- Nunca ponga en funcionamiento la herramienta sin aceite o con el nivel por debajo de la marca mínima, ya que se comprometería su funcionamiento y la seguridad del operador.
- Desenrosque el tapón de aceite (Fig. A n.º 6) y llene el depósito con aceite biodegradable para cadenas, que puede adquirir en tiendas especializadas, ferreterías, tiendas de maquinaria agrícola, etc.
- Llene el depósito hasta un nivel máximo de 2 cm por debajo del tapón, teniendo cuidado de no introducir suciedad, virutas o polvo en su interior.

⚠ ¡ATENCIÓN! Es muy importante limpiar siempre la herramienta (con un cepillo pequeño) en la zona del tapón antes de repostar.

⚠ ¡ATENCIÓN! El nivel de aceite debe controlarse con frecuencia durante el funcionamiento para evitar que la cadena se quede sin lubricante. Si la cadena funciona sin aceite o con un nivel por debajo de la marca mínima, se producirá un rápido desgaste de la cadena y la barra y se reducirá la vida útil de la herramienta.

A través de la ventana de inspección (n.º 9), compruebe con frecuencia que no descienda por debajo del nivel mínimo.

⚠ ¡ATENCIÓN! La autonomía con un depósito lleno de aceite puede variar entre 10 y 30 minutos aproximadamente, dependiendo del tipo de madera que se esté cortando, la temperatura ambiente, la densidad del aceite y el modo de uso.

⚠ Atención: El nivel de aceite debe comprobarse al menos cada 20 minutos de uso y rellenarse según sea necesario.

La autonomía con un depósito lleno de aceite puede variar en función del tipo de madera que se esté cortando, la temperatura ambiente, la densidad del aceite y el modo de uso.

IMPORTANTE: Si se utilizan aceites biodegradables para cadenas, es imprescindible limpiar a fondo la cadena y la barra guía antes de guardarlas, utilizando detergentes específicos. Estos ACEITES BIODERGRADABLES, sujetos a procesos de oxidación, tienden con el tiempo a endurecerse y provocar la adhesión de los componentes, lo que compromete el correcto funcionamiento del aparato.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Cómo arrancar la motosierra eléctrica
2. Cómo detener la motosierra eléctrica
3. Comprobación del correcto funcionamiento del engrasador automático
4. Comprobación del correcto funcionamiento del dispositivo de freno de la cadena.
5. Comprobación de la parada de la cadena al soltar la palanca de encendido.

A continuación se describen estas operaciones punto por punto:

1. Cómo arrancar la motosierra eléctrica (Fig. A)

- Asegúrese de que el freno de cadena esté desactivado, tirando hacia atrás (hacia el motor) de la protección delantera (n.º 8).
- Sujete la herramienta con ambas manos, la mano izquierda en el mango delantero (n.º 7 fig. A) y la mano derecha en el trasero (n.º 2 fig. A).
- Encienda la herramienta pulsando primero el botón de desbloqueo (n.º 5) y, a continuación, tire de la palanca de encendido (n.º 4).

Nota: una vez que la herramienta está en funcionamiento, no es necesario mantener pulsado el botón de desbloqueo.

El botón de desbloqueo (n.º 5) es un dispositivo de seguridad que impide el arranque accidental.

2. Cómo detener la motosierra

- La herramienta se detiene automáticamente cuando se suelta la palanca de encendido (n.º 4)

3. Comprobación del correcto funcionamiento del engrasador automático

Premisa:

- Asegúrese de que el depósito esté lleno de aceite.
- Encienda la herramienta sobre una hoja de cartón manteniendo la cu-

chilla a unos 4 cm de distancia.

- Si en un minuto se forma una mancha de aceite en el cartón, significa que el dispositivo de lubricación funciona correctamente. Si no se observa ningún rastro, lea el apartado «Búsqueda de averías».

4. Comprobación de la palanca (protector de mano) del freno de emergencia

Premisa:

El freno de cadena es un dispositivo de seguridad que se activa ejerciendo presión contra el protector delantero (8 fig. A) cuando, en caso de contragolpe, la mano del operario golpea la palanca. Cuando se acciona el freno de cadena, el movimiento de la cadena se detiene en 0,15 segundos. El objetivo del freno de cadena es reducir el peligro en caso de contragolpes.

Antes de utilizar la motosierra, es necesario probar el freno de cadena de la siguiente manera:

- Asegúrese de que el freno de cadena está desactivado empujando el protector delantero (n.º 8) hacia el motor.
- Coloque la herramienta sobre una superficie sólida y libre de objetos
- Conecte el aparato a la fuente de alimentación, sujete la herramienta con ambas manos y enciéndala.
- Mientras la herramienta está en funcionamiento, active el freno de la cadena empujando la mano izquierda contra el protector de manos (n.º 8)
- La cadena debe detenerse inmediatamente.

N.B. Suelte inmediatamente la palanca de encendido.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Si la cadena no se detiene al activar el freno, lleve la motosierra a un centro de asistencia autorizado para que la revisen. ¡No utilice la motosierra si el freno de cadena no funciona!

AFILADO DE LA CADENA

⚠ Lleve la cadena a un taller especializado para su mantenimiento.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Si la cadena no está afilada, aumenta el riesgo de contragolpe.

TALA Y PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Consulte el manual de instrucciones de seguridad adjunto.

MANTENIMIENTO

⚠ **¡ATENCIÓN!** Antes de realizar cualquier comprobación o ajuste, desconecte las baterías del aparato y desconecte la fuente de alimentación del cargador desenchufando el cable.

⚠ **¡ATENCIÓN!** No manipule ni intente reparar el aparato eléctrico.

La duración y el coste de funcionamiento también dependen de un mantenimiento constante y metódico.

Limpie y cuide regularmente su aparato eléctrico para garantizar su perfecto funcionamiento y una larga vida útil.

- Retire cualquier residuo de las rejillas de ventilación y elimine el polvo depositado en el aparato con un paño.
- No rocíe ni moje el aparato eléctrico con agua, ya que existe peligro de infiltraciones internas.
- No utilice productos inflamables, detergentes o disolventes diversos.
- Las piezas de plástico pueden resultar dañadas por los productos químicos.

LUBRICACIÓN

- Todos los cojinetes de este producto están lubricados con una cantidad suficiente de lubricante de alta calidad para toda la vida útil de la unidad en condiciones normales de uso. Por lo tanto, no se requiere ninguna lubricación adicional.

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el mantenimiento, utilice únicamente piezas de repuesto ORIGINALES. El uso de piezas diferentes puede crear peligros o dañar el producto.
- Utilice siempre gafas protectoras o viseras con protectores laterales cuando utilice la herramienta eléctrica o cuando elimine el polvo. Si la operación genera polvo, utilice también una mascarilla antipolvo.

⚠ ADVERTENCIA

- Nunca arranque el motor antes de haber instalado la barra guía, la cadena, la cubierta de la barra y las tuercas de la barra.
- Para evitar lesiones personales graves, lea y comprenda todas las instrucciones de seguridad contenidas en esta sección.

- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, asegúrese de que la batería esté retirada. Ignorar esta advertencia puede provocar lesiones personales graves.

⚠ ADVERTENCIA

- Utilice siempre guantes cuando manipule la barra y la cadena; estos componentes son afilados y pueden presentar rebabas cortantes.
- Nunca toque ni ajuste la cadena mientras el motor esté en marcha. La cadena es muy afilada; utilice siempre guantes protectores durante el mantenimiento para evitar cortes graves.

NOTA: Al sustituir la barra guía y la cadena, utilice siempre los modelos especificados en la sección de datos técnicos.

la catena, utilizzare sempre i modelli specificati nella sezione dati tecnici.

LUBRICADOR DE CADENAS

- Utilice un lubricante diseñado para cadenas y lubricadores de cadena, formulado para funcionar en un amplio rango de temperaturas sin necesidad de dilución.
- Retire el tapón y vierta con cuidado el lubricante para barra y cadena en el depósito de lubricación de la barra.
- Vuelva a colocar el tapón y apriételo firmemente.
- Compruebe y rellene el depósito de lubricación de la barra cada vez que utilice la motosierra.

⚠ **IMPORTANTE:** Si se utilizan aceites biodegradables para cadenas, es imprescindible limpiar a fondo la cadena y la barra guía antes de guardarlas, utilizando detergentes específicos. **Estos aceites biodegradables están sujetos a procesos de oxidación** y tienden a endurecerse con el tiempo, provocando la adhesión de los componentes y comprometiendo el correcto funcionamiento del aparato.

MANTENIMIENTO DE LA CADENA

Utilice únicamente cadenas de bajo contragolpe en esta motosierra. Esta cadena de corte rápido reduce el contragolpe si se mantiene correctamente. Para cortes lisos y rápidos, mantenga la cadena en buenas condiciones. La cadena necesita afilarse cuando las virutas de madera se vuelven pequeñas y polvorientas. Durante el mantenimiento de la cadena, tenga en cuenta lo siguiente:

- Un ángulo de afilado incorrecto del diente de corte puede aumentar el riesgo de contragolpe, incluso de forma grave.
- Si los dientes del filo chocan con objetos duros como clavos o piedras, o se desgastan por el barro o la arena de la madera, haga afilar la cadena en un centro de servicio autorizado.
- **ALTURA DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD:**
 - Si es demasiado baja, aumenta el riesgo de contragolpe.
 - Si no es lo suficientemente baja, disminuye la eficacia del corte.

ALTURA DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD



1/32 in. (0,6 mm)

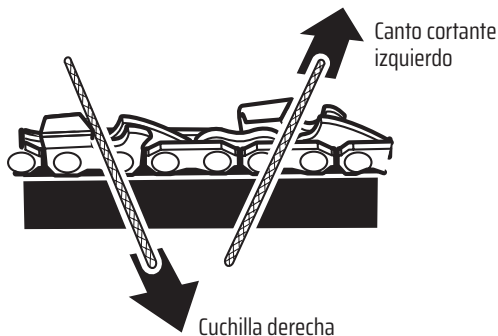
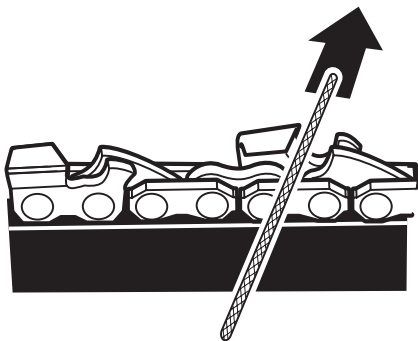
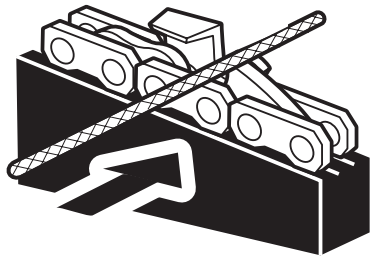
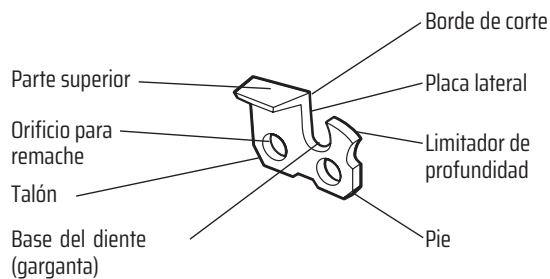
NOTA:

- Inspeccione el piñón en busca de desgaste o daños cuando sustituya la cadena. Si hay signos de desgaste o daños, haga que un centro de servicio autorizado sustituya el piñón.
- Si después de leer las siguientes instrucciones no comprende completamente el procedimiento correcto para afilar la cadena, haga afilar la cadena de la motosierra en un centro de servicio autorizado o sustitúyala por una cadena recomendada para bajo rebote.

AFILADO DE LAS CUCHILLAS

- Tenga cuidado de limar todos los dientes cortantes en los ángulos especificados y a la misma longitud, ya que solo se puede obtener un corte rápido cuando todos los dientes cortantes son uniformes.
- Antes del afilado, es necesario tensar cuidadosamente la cadena de la motosierra, incluso más allá del nivel normal de tensión. Una vez finalizado el afilado, se deberá restablecer el valor correcto de tensión.
- Fije la parte central de la barra de la motosierra en un tornillo de banco, dejando la cadena libre para girar.
- Utilice una lima redonda con su mango de soporte. Afile los dientes colocándose en el punto central de la barra.
- Durante el movimiento de afilado, mantenga la lima plana con respecto a la superficie superior del diente. No deje que la lima se deslice hacia abajo ni se mueva de forma oscilante.
- Aplique una presión ligera pero firme. Mueva la lima hacia la esquina delantera del diente.
- Levante la lima del metal con cada pasada.
- Aplique unos cuantos golpes firmes en cada diente. Lime todos los dientes afilados de la parte izquierda de la cadena en una dirección. A continuación, pase al otro lado y lime los dientes de la parte derecha en la dirección opuesta.
- Elimine las limaduras de la lima con un cepillo de alambre metálico.

PARTES DEL FILO



ATENCIÓN:

- La cadena de la sierra está muy afilada. Utilice siempre guantes protectores cuando realice el mantenimiento de la cadena para evitar lesiones graves.
- Una cadena desgastada o mal afilada puede provocar una velocidad excesiva del motor durante el corte, lo que puede causar graves daños al motor.

ÁNGULO DE ATAQUE FRONTAL PLANO SUPERIOR

- **CORRECTO 30°**
Por lo general, los soportes de las limas están marcados con marcas de guía para alinear correctamente la lima y obtener el ángulo de afilado correcto de la placa superior.
- **MENOS DE 30°**
Para cortes transversales.
- **MÁS DE 30°**
El borde afilado se desafilá rápidamente.

CORRECTO

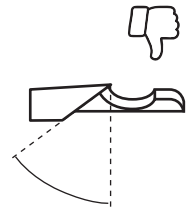


Ángulo de ataque frontal plano superior: 30°

INCORRECTO



Ángulo de ataque frontal plano superior: <30°

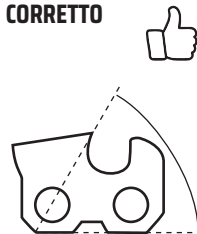


Ángulo de ataque frontal plano superior: >30°

ÁNGULO DE ATAQUE LATERAL

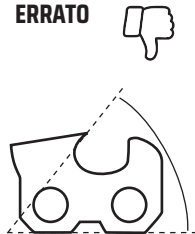
- **CORRECTO 60°:**
Se produce automáticamente si se utiliza la lima del diámetro correcto en el soporte de la lima.
- **EN FORMA DE GANCHO (DEMASIADO PUNTIAGUDO):**
Se «engancha» y se desafilá rápidamente; aumenta el riesgo de contragolpe. Se produce al utilizar una lima con un diámetro demasiado pequeño o al sujetar la lima demasiado baja.
- **INCLINACIÓN HACIA ATRÁS (ROMBO):**
Requiere demasiada presión de avance; provoca un desgaste excesivo de la barra y la cadena. Se produce por el uso de una lima con un diámetro demasiado grande o por sujetar la lima demasiado alta.

CORRETTO

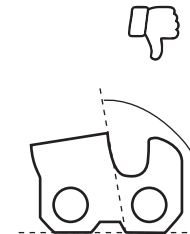


Angolo di attacco laterale: 60°

ERRATO



Angolo di attacco laterale: troppo aguzzo



Angolo di attacco laterale: troppo ottuso

AJUSTAR LA ALTURA DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD

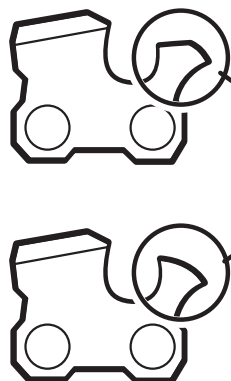
- Mantenga la altura del limitador de profundidad con un juego de 1/32 pulgadas (0,6 mm). Utilice una plantilla para limitadores de profundidad para comprobar la altura.
- Cada vez que lime la cadena, compruebe el juego del limitador de profundidad.
- Utilice una lima plana y una plantilla para limitadores de profundidad para bajar uniformemente todos los limitadores. Después de bajar cada diente limitador, restablezca la forma original redondeando la parte delantera. Tenga cuidado de no dañar las partes adyacentes de la cadena con el borde de la lima.
- Los limitadores de profundidad deben ajustarse con la lima plana en la misma dirección en la que se ha limado el filo adyacente con la lima redonda.
- Tenga cuidado de no tocar la cara del filo con la lima plana mientras ajusta los limitadores de profundidad.

ALTURA DEL LIMITADOR DE PROFUNDIDAD



EJEMPLO:

Plantilla para limitadores de profundidad



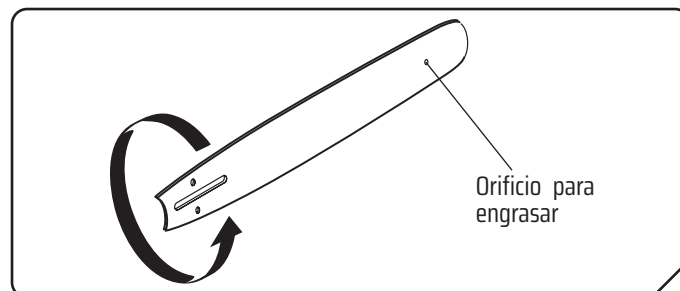
Restablece la forma original redondeando la parte delantera

MANTENIMIENTO DE LA GUÍA DE LA BARRA

Después de una semana de uso, invierta la barra guía en la motosierra para distribuir el desgaste y garantizar la máxima duración de la barra. La barra debe limpiarse después de cada día de uso y revisarse para detectar desgaste y daños. El desgaste o la formación de rebabas en los carriles de la barra es un proceso normal de desgaste. Estos defectos deben nivelarse con una lima tan pronto como se produzcan. Una barra con alguno de los siguientes defectos debe sustituirse:

- Desgaste interno de los carriles de la barra que permite que la cadena se apoye lateralmente
- Barra guía doblada
- Guías agrietadas o rotas
- Guías ensanchadas

Lubrique la barra guía semanalmente si está equipada con una corona dentada en la punta. Utilice un engrasador e inyecte la grasa a través del orificio correspondiente situado en la punta. Gire la barra guía y compruebe que los orificios de lubricación y la ranura de la cadena estén libres de impurezas.



ALMACENAMIENTO

Para almacenar el aparato, siga estos consejos:

- **Recargue completamente la batería antes de guardarla y, en cualquier caso, periódicamente cada 4 meses si no se utiliza.**
- Después de cada uso, limpie a fondo toda la máquina y sus accesorios (véase el apartado «Mantenimiento/limpieza») para evitar la aparición de moho.
- Guarde la máquina fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco, templado y libre de polvo. - Proteja la máquina de la luz directa, manténgala a ser posible en la oscuridad o en penumbra.
- No guarde la máquina en bolsas de plástico, ya que podría formarse humedad.
- Al finalizar la temporada de uso, la máquina debe someterse a una limpieza minuciosa y a una comprobación del funcionamiento de sus componentes.
- No deje la máquina apoyada en el suelo, sino cuélguela de manera que la protección no toque nada. Si la protección permanece apoyada sobre una superficie, podría deformarse y modificar así sus características dimensionales y de seguridad.

DEMOLICIÓN

Para proteger el medio ambiente, proceda de acuerdo con las leyes vigentes en el país en el que se encuentre. Diríjase a las autoridades competentes para obtener más información al respecto.

Cuando el aparato ya no sea utilizable ni reparable, entréguelo con el embalaje en un punto de recogida para su reciclaje.

 No lo deseche junto con los residuos domésticos. Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y la salud humana; por lo tanto, no deben desecharse con los residuos domésticos, sino mediante una recogida selectiva en los centros de recogida adecuados o devolviéndolos al vendedor en caso de compra de un aparato nuevo similar. La eliminación indebida de residuos conlleva la aplicación de sanciones administrativas.

 No desechar junto con los residuos domésticos. Eliminación de pilas: Las pilas incluidas en el aparato pueden desecharse junto con él. No tire las pilas gastadas al fuego ni las disperse en el medio ambiente, sino que entréguelas en los centros adecuados para su eliminación. No desechar junto con los residuos domésticos.

No deseche el aceite usado con los residuos domésticos, sino entréguelo en los centros de recogida adecuados

BÚSQUEDA DE AVERÍAS

Avería	Causa probable	Soluciones
La sierra no arranca	La batería está descargada	Recargar la batería
	La batería está demasiado fría o caliente	Deje las baterías en un ambiente con una temperatura de entre 18 y 24 °C
	Freno de cadena (protector de manos) activado	Desactivar
La sierra funciona a ratos	Interruptor de encendido/apagado defectuoso	Póngase en contacto con el servicio técnico
	Contacto suelto en la herramienta	Póngase en contacto con el servicio técnico
La cadena no gira	Compruebe que la protección delantera (n.º 8, fig. A) no esté bajada	Empuje la protección delantera hacia el motor
La cadena y la barra se sobrecalientan	Falta aceite en el depósito	Rellene
	Cadena demasiado tensa	Aflojar la cadena
	Purgar el aire del tapón obstruido	Limpiar el orificio del tapón
	Boquilla de aceite o canal obstruido	Limpiar
Cadena seca	Falta aceite en el depósito	Llenar con aceite
El freno de cadena no funciona	Mecanismo del protector de manos defectuoso	Póngase en contacto con el servicio técnico
La herramienta no corta bien, se atasca o golpea	Cadena floja	Ajustar la tensión de la cadena
	Cadena desgastada	Afilar o sustituir
	Cadena defectuosa	Sustituir
Se forma una mancha de aceite debajo de la herramienta	La herramienta no se ha limpiado y el serrín libera el aceite acumulado durante el corte	Limpiar la herramienta retirando el serrín de la carcasa
La barra se afloja	Tuerca de fijación de la barra (n.º 17 fig. A) aflojada.	Asegúrese de que la tuerca esté bien apretada.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Si después de realizar las operaciones descritas anteriormente la herramienta eléctrica no funciona correctamente o si se producen anomalías distintas a las indicadas, llévela a un centro de asistencia autorizado, presentando la prueba de compra y solicitando repuestos originales. Consulte siempre la información que figura en la etiqueta de datos técnicos.

GARANTÍA

El producto está protegido por la ley contra cualquier incumplimiento de las características declaradas, siempre y cuando se haya utilizado exclusivamente de la forma descrita en este manual de uso, no haya sido manipulado de ninguna manera, no haya sido reparado por personal no autorizado y, cuando sea necesario, se hayan utilizado únicamente piezas de repuesto originales. No obstante, quedan excluidos los materiales de consumo y/o los componentes sujetos a un desgaste especial, como baterías, bombillas, elementos de corte y acabado, etc. Entregue el producto al distribuidor o a un centro de asistencia autorizado, presentando la prueba de compra.

MODIFICACIONES

Los textos, figuras y datos corresponden a la norma vigente en el momento de la impresión de estas instrucciones. El fabricante se reserva el derecho de actualizar la documentación en caso de que se produzcan cambios en el aparato, sin que ello suponga ninguna obligación.

© Ninguna parte de esta publicación ni de la documentación adjunta al aparato puede ser reproducida sin permiso por escrito.

DATI TECNICI

- 1 Tensione di alimentazione
- 2 N° giri a vuoto
- 3 Classe di isolamento
- 4 Capacità serbatoio olio
- 5 Lunghezza di taglio
- 6 Lunghezza della barra
- 7 Velocità catena
- 8 Passo catena
- 9 Spessore dente di guida della catena
- 10 Numero denti pignone di guida
- 11 Peso macchina senza batterie, barra e catena
- 12 Livello di pressione acustica LpA
- 13 Livello di potenza sonora misurato LwA
- 14 Livello di potenza sonora garantito LwA
- 15 Procedura di valutazione della conformità seguita per 2005/88/CE, allegato:
- 16 Livello di vibrazione a_h
- 17 Ente notificato
- 18 Numero di certificato

TECHNICAL DATA

- 1 Power supply
- 2 No. of idle revolutions
- 3 Insulation class
- 4 Oil tank capacity
- 5 Cutting length
- 6 Bar length
- 7 Chain speed
- 8 Chain pitch
- 9 Chain guide tooth thickness
- 10 Number of guide sprocket teeth
- 11 Machine weight without batteries, bar and chain
- 12 Sound pressure level LpA
- 13 Measured sound power level LwA
- 14 Guaranteed sound power level LwA
- 15 Conformity assessment procedure followed for 2005/88/EC, Annex:
- 16 Vibration level a_h
- 17 Notified body
- 18 Certificate number

DONNÉES TECHNIQUES

- 1 Tension d'alimentation
- 2 Nombre de tours à vide
- 3 Classe d'isolation
- 4 Capacité du réservoir d'huile
- 5 Longueur de coupe
- 6 Longueur de la barre
- 7 Vitesse de la chaîne
- 8 Pas de chaîne
- 9 Épaisseur de la dent de guidage de la chaîne
- 10 Nombre de dents du pignon de guidage
- 11 Poids de la machine sans batteries, barre et chaîne
- 12 Niveau de pression acoustique LpA
- 13 Niveau de puissance acoustique mesuré LwA
- 14 Niveau de puissance acoustique garanti LwA
- 15 Procédure d'évaluation de la conformité suivie pour 2005/88/CE, annexe :
- 16 Niveau de vibration a_h
- 17 Organisme notifié
- 18 Numéro de certificat

DATOS TÉCNICOS

- 1 Tensión de alimentación
- 2 N.º de revoluciones en vacío
- 3 Clase de aislamiento
- 4 Capacidad del depósito de aceite
- 5 Longitud de corte
- 6 Longitud de la barra
- 7 Velocidad de la cadena
- 8 Paso de cadena
- 9 Espesor del diente guía de la cadena
- 10 Número de dientes del piñón guía
- 11 Peso de la máquina sin baterías, barra ni cadena
- 12 Nivel de presión acústica LpA
- 13 Nivel de potencia acústica medido LwA
- 14 Nivel de potencia sonora garantizado LwA
- 15 Procedimiento de evaluación de la conformidad seguido para 2005/88/CE, anexo:
- 16 Nivel de vibración a_h
- 17 Organismo notificado
- 18 Número de certificado

1	36 Vd.c. (40 Vd.c. Max) 
2	5400 min ⁻¹
3	III
4	150 cm ³
5	280 mm
6	300 mm (12")
7	14,5 m/s
8	9,525 (3/8")
9	1,1 mm (0,043")
10	6
11	2 kg
12	87,7 dB(A) Kpa=3,0 dB(A)
13	98,7 dB(A) KWa=3,0 dB(A)
14	102 dB(A)
15	V
16	2,24 m/s ² K=1,5 m/s ²
17	Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden- Echterdingen. Notified at the EU under 0905.
18	265HP0025-01

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, 2011/65/CE
Normative utilizzate: EN 62841-1, EN 62841-4-1, EN ISO 11681-2;
EN ISO 22867, EN ISO 22868, EN 55014-1, EN 55014-2

DECLARATION OF CONFORMITY

The company indicated on the label declares under its own responsibility that the product referred to therein complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives:
2006/42/EC, 2014/30/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC
Used Standards: EN 62841-1, EN 62841-4-1, EN ISO 11681-2;
EN ISO 22867, EN ISO 22868, EN 55014-1, EN 55014-2

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société mentionnée sur l'étiquette déclare sous sa propre responsabilité que le produit qui y est mentionné est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé contenues dans les directives européennes suivantes:
2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, 2011/65/CE
Normes utilisées: EN 62841-1, EN 62841-4-1, EN ISO 11681-2;
EN ISO 22867, EN ISO 22868, EN 55014-1, EN 55014-2

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa indicada en la etiqueta declara bajo su responsabilidad que el producto mencionado en la misma cumple los requisitos esenciales de seguridad y salud contenidos en las siguientes directivas europeas:
2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, 2011/65/CE
Normativa utilizada: EN 62841-1, EN 62841-4-1, EN ISO 11681-2;
EN ISO 22867, EN ISO 22868, EN 55014-1, EN 55014-2

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso/ The person authorized to compile the technical file is in

Valex SpA
Via Lago Maggiore, 24
36015 Schio (VI) - Italy

Schio, 10-2025

Un procuratore - Attorney
SMIDERLE STEFANO

